

## ARTS WEEKEND



ST-PIER C 7  
◀ Libre et femme

DREAM THEATER C 3  
L'éternelle ascension ▶



# PIERRE LAPOINTE

## LE MANIPULATEUR D'ÉMOTIONS

VALÉRIE LESAGE  
VLesage@lesoleil.com

■ Après avoir léché les vitrines du *colombarium* et flirté avec toutes les idées de la mort, Pierre Lapointe s'aventure dans les sentiers de l'amour, au cœur de *La Forêt des mal-aimés*.

**S**erait-il devenu optimiste ? N'allons pas jusque-là ; le mot est trop fort. Même si, le temps d'une chanson de son nouvel album, son ciel s'éclaire de tous les espoirs, à la faveur d'un amour partagé (*Au nom des cieux galvanisés*).

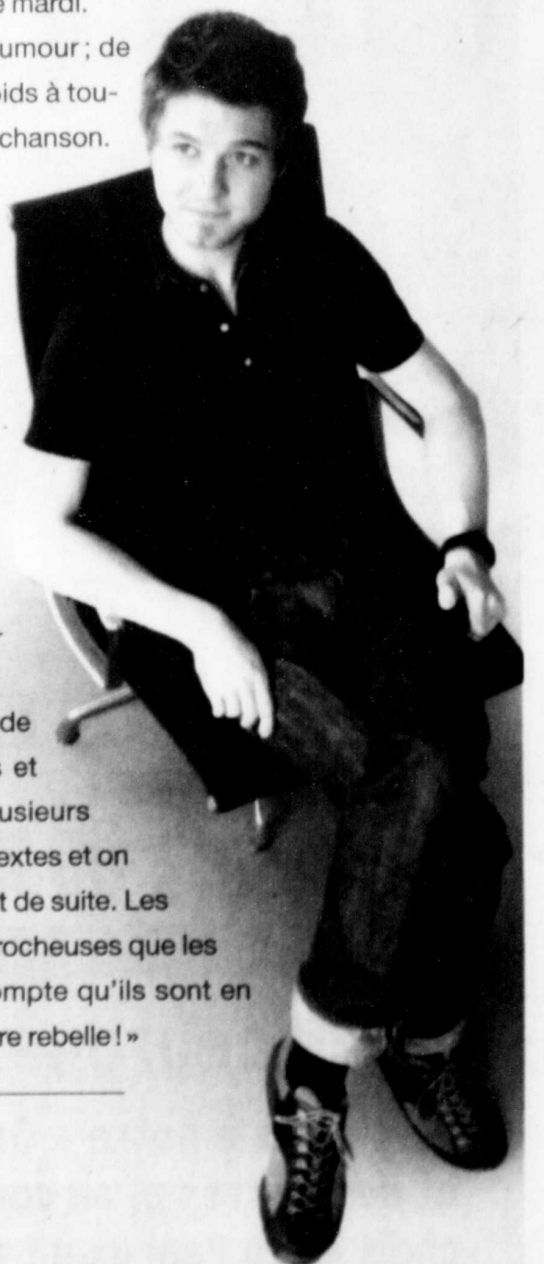
« Je le trouve aussi déprimant que l'autre ! » lance Pierre Lapointe au sujet du CD qui sera lancé mardi.

Il le dit avec beaucoup d'humour ; de cet humour qui fait contrepoids à toute la gravité qu'il exprime en chanson.

Dans les faits, il a un peu tort. Parce que plusieurs des musiques de son nouvel album sont tissées d'une fibre résolument joyeuse. Si bien qu'en les fredonnant, on oublie les mal-aimés, les cœurs disloqués, les bonheurs brisés et les amours suicidés. On oublie tellement qu'on a envie de sourire et de danser.

« C'est un peu un exercice de manipulation des émotions et de l'attention, dit-il. Il y a plusieurs niveaux de lecture dans les textes et on ne s'en rend pas compte tout de suite. Les mélodies sont tellement accrocheuses que les gens ne se rendront pas compte qu'ils sont en train de chanter un endomètre rebelle ! »

Voir LAPOINTE en C 2 ▶



PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ PICHETTE

Avec son nouvel album, « *La Forêt des mal-aimés* », Pierre Lapointe veut créer un lien fort entre la chanson française et la musique pop.



IL Y A SEULEMENT DEUX FAÇONS DE CÔTOYER LES DINOSAURES. VOUS AVEZ MANQUÉ LA PREMIÈRE PAR 65 MILLIONS D'ANNÉES.

UNE PRÉSENTATION DE



c'est ça que j'm

IMAX

des Galeries de la Capitale

Tous les jours 11 h 00, 14 h 00 et 19 h 00

418.6.4 IMAX imaxquebec.com

**LAPOINTE**

Suite de la C 1

Pierre Lapointe voulait créer un lien fort entre la chanson française et la musique pop. Il voulait créer des mélodies qui nous feraient aimer ses chansons à texte dès la première écoute.

« Je voulais arriver à accrocher les gens en me répétant le moins possi-

ble. J'ai fait des chansons sans refrain, dans des formes éclatées », explique-t-il.

L'auteur-compositeur-interprète s'est placé devant de multiples défis, soucieux de surprendre et d'évoluer dans son art. Inspiré par Beck, Björk et même Madonna, des artistes capables d'intégrer de nouvelles sonorités dans leurs musiques, il a voulu explo-

rer de nouvelles voies. Le choix de l'amour comme fil conducteur était aussi un peu casse-gueule, il faut le reconnaître.

« C'est un sujet assez cucul et surutilisé. Ça se rattache à ma vie personnelle, oui, mais l'idée, c'était d'exploiter l'amour sous toutes ses formes et sans que ce soit cucul, justement. »

Lapointe a su éviter les pièges qu'il s'est tendus lui-même. Un tour de force puisqu'il a même poussé l'audace jusqu'à des arrangements volontairement kitsch sur quelques pièces. Ce qui est formidable, c'est que ça donne un air décalé, amusant, artistique,

**« À l'époque, avoir des enfants me semblait inutile. Plus maintenant. C'est très important de partager ce que l'on vit avec des gens »**

mais jamais kitsch au premier degré. L'enfant chéri de la critique, dont le premier album s'est écoulé à 90 000 exemplaires, un succès inimaginable au départ, ne dira jamais qu'il est fier. Sauf que même au bout d'un téléphone, sa fierté est palpable. Pas une fierté faite d'arrogance, comme celle du personnage qu'il s'amuse à incarner sur scène ou comme celle qui masque parfois sa gêne. Non, juste la fierté de celui qui s'est dépassé.

**À FOND LA CAISSE**

« Mon écriture est plus directe. Je ne me suis pas caché comme sur le premier album. Je suis plus franc. J'ai assumé le fait que je suis un auteur et que j'ai le droit de dire des choses sans rester dans le flou. Ça transparait dans mon écriture. »

Il y a quelque chose d'assez déconcertant chez Pierre Lapointe. Quand on converse avec lui, il y a toujours un rire qui attend la fin d'une phrase, il y a une légèreté qui tranche avec la gravité de ses chansons. Humour armure? Difficile à dire. Il affirme aimer le plaisir, mais fondamentalement, il se décrit comme un être « assez lourd ».

« J'ai toujours eu une hyperconscience et une hyperfranchise face à mes travers. J'assume mes erreurs à fond la caisse, je vis mes déceptions à fond la caisse et je vis mes amours à fond la caisse », explique-t-il.

Cette hyperconscience le ramène aussi, inexorablement, face à sa mortalité.

« C'est pour ça que je dis que je suis lourd, mélancolique, dramatique. Rien ne me fait oublier ça. Mon métier est un exutoire très important face à l'idée d'éphémère. »

Tout jeune — ce qu'il est encore à 24 ans —, la création est devenue pour lui une nécessité. Il ne savait pas encore quelle forme d'art il allait choisir pour s'exprimer, mais créer était pour lui la seule façon de laisser une trace, et donc de trouver un sens à sa vie. Une façon aussi de ne pas se contenter de bonheurs matériels, comme ces beaux vêtements à la mode qu'il affectionne tant.

« Quand la chanson est arrivée dans ma vie, j'ai été déçu. Je voulais quelque chose de plus complet. C'est en faisant le marketing et la mise en scène de mes spectacles que j'ai réalisé que c'était exactement ce que je voulais faire. J'ai réalisé que j'étais l'être humain le plus comblé que je connaisse. Le plus heureux aussi. Vraiment! »

Comme si un bonheur en amenait un autre, Pierre Lapointe a trouvé d'autres manières de narguer la mort et de laisser des traces au-delà de sa propre vie. Ainsi, il s'est fixé un autre but: avoir des enfants.

« À l'époque, avoir des enfants me semblait inutile. Plus maintenant. C'est très important de partager ce que l'on vit avec des gens. À un certain âge, on a un besoin impossible à combler de partage. Si je n'ai pas d'enfants, je serai très déçu. »

**« Mon écriture est plus directe. Je ne me suis pas caché comme sur le premier album. Je suis plus franc », déclare Pierre Lapointe.**

COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ PICHETTE

**OSQ**  
Talmi

ALCOA présente

AVEC ALAIN LEFÈVRE CONCERT DIRIGÉ PAR YOAV TALMI

**DE QUÉBEC À NEW YORK**  
LE CONCERT BÉNÉFICE  
DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC EN 2006

RHAPSODIE ROMANTIQUE DE MATHIEU  
RHAPSODY IN BLUE DE GERSHWIN

PLUSIEURS BILLETS DÉJÀ VENDUS... HÂTEZ-VOUS!

UN ÉVÈNEMENT MUSICAL INCONTOURNABLE  
AU PROGRAMME MATHIEU • COPLAND • GERSHWIN • MERCURE  
CHAMPAGNE • DOMPIÈRE • BERNSTEIN

TOUS LES PROFITS DE CETTE SOIRÉE SERONT DESTINÉS  
À LA RÉALISATION DE PROJETS ARTISTIQUES NOVATEURS.  
MERCREDI 19 AVRIL 2006, 20 H • GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

INFORMATION ET RÉSERVATION  
BILLETTERIE DE L'OSQ 643-8486 • BILLETECH 643-8131 • osq.org

HOLT RENFREW CINÉMA CARTIER 106.3



**SUDOKU**  
Par Fabien Savary

			2			7
6	8				3	
		3	4		6	
5	2				8	6
1	2				4	
		4	6			
9			5			1
4	8		1			2
6					7	

Niveau de difficulté : MOYEN 0234

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	6	8	5	1	4	7	2	9
4	1	2	8	7	9	6	3	5
5	9	7	2	3	6	1	8	4
9	2	4	7	8	5	3	6	1
6	5	1	9	2	3	4	7	8
7	8	3	6	4	1	9	5	2
1	4	5	3	6	8	2	9	7
8	7	6	1	9	2	5	4	3
2	3	9	4	5	7	8	1	6

Par Fabien Savary 0233

**GRAND défi**  
DES CHIFFRES & DES LETTRES

Plus de **6 000\$** en prix!

LE SOLEIL **SSQ** Assurances générales

Amateurs de **SUDOKU** et **SUPERGRILLE** à vos neurones!

Participez à notre « Grand défi des chiffres et des lettres », en complétant le jeu de votre choix et en l'annexant au bulletin de participation ci-joint.

Jusqu'au 25 mars 2006, 8 finalistes par catégorie\* à toutes les semaines! Et le samedi 22 avril 2006, une grande finale réunissant 300 participants au Salon du livre de Québec!

Participez également au volet Internet « SUDOKU » de notre concours. 2 000\$, offert par SSQ Assurances générales, tiré parmi tous les participants à la fin du concours. [sudoku.lesoleil.com](http://sudoku.lesoleil.com)

PRIX ET CATÉGORIES\* :

SUDOKU junior	SUDOKU adultes	SUPERGRILLE adultes seulement
11-17 ANS 8 FINALISTES / SEMAINE	8 FINALISTES / SEMAINE	8 FINALISTES / SEMAINE
2 000\$ offert par SSQ Assurances générales, pour le grand gagnant le 22 avril 2006	2 000\$ offert par SSQ Assurances générales, pour le grand gagnant le 22 avril 2006	2 000\$ offert par SSQ Assurances générales, pour le grand gagnant le 22 avril 2006

DEUXIÈME SEMI-FINALE LE SAMEDI 15 AVRIL

**GRAND défi** Sudoku junior  Sudoku  Supergrille

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
 Tél. : (rés.) \_\_\_\_\_ (bur.) \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Une personne ne peut être finaliste dans plus d'une catégorie. Postez votre bulletin et la grille à :  
 Concours « GRAND DÉFI »  
 a/s Supergrille, Sudoku adultes ou Sudoku junior  
 C.P. 15170, Québec, QC G1K 9J1 ou déposez le tout à nos bureaux au 410, Charest Est, Québec.

Règlements disponibles\* au Soleil ou au [sudoku.lesoleil.com](http://sudoku.lesoleil.com).

## NOTES DE MUSIQUE

## Entendre l'appel

Quand Julien Blais a reçu l'appel des Stills, en octobre, il était déterminé à quitter le Québec pour s'installer définitivement en Californie, où quelques projets de studio l'attendaient. Puis, le coup de fil du groupe de Dave Hamelin est survenu. Juste à temps. Le sympathique batteur rimouskois y a vu rien de moins qu'un signe du destin!

« Quand les Stills ont appelé, inconsciemment, je savais qu'il fallait que ça arrive. J'avais déjà reçu une offre de Juliette Lewis de Juliette and the Licks. Je les avais rencontrés en Europe. Ça m'intéressait, mais je croyais davantage aux Stills. Et puis, la Californie, c'était comme si ce n'était pas le temps pour moi. Le travail de studio serait encore là quand j'aurai 30 ans! » de faire savoir, du haut de ses... 26 ans, le batteur qu'on a pu entendre dans le passé auprès de Melissa Auf Der Maur. Plus récemment, il s'est également exécuté sur les disques à paraître de Loser et de Megan McCauley.

Malheureusement, le mariage entre les Stills et Blais n'a été consommé qu'une fois le deuxième album de la formation montréalaise, *Without Feathers* (sortie sur Vice le 9 mai), complété. On ne pourra donc pas l'y entendre. Le musicien compte néanmoins laisser sa marque sur le matériel de la formation.

« Le management m'a dit qu'ils étaient vraiment contents que je sois là, que j'allais vraiment apporter quelque chose d'autre au groupe. Pas seulement la batterie,

mais ma personnalité aussi. »

La suite promet d'être emballante. Quelques pistes de *Without Feathers* entendues ici et là annoncent une réinvention totale des Stills avec ce deuxième opus.

« Quand j'ai écouté le nouveau matériel, j'ai été vraiment excité. Ça faisait longtemps que je n'avais pas été excité comme ça! Je suis fier qu'un band comme les Stills vien-



Les Stills : Tim Fletcher, Olivier Corbeil, Julien Blais. En avant : Dave Hamelin, Liam O'Neil

ne de Montréal. Je pense qu'avec cet album le groupe va montrer ce dont il est capable. Ça sonne comme rien de ce qu'ils ont fait avant. Pour eux, c'est comme repartir du début. Contrairement au premier album, c'est plus inspiré des années 60 et 70, mais sans sonner *cheesy*. Si l'album n'a pas de bonnes *reviews*, je ne vais rien comprendre... Je pense à une tournée comme *She's Walkin' Out*, qui a un espèce de *beat* à l'envers... C'est génial! »

Reste maintenant au groupe à se montrer à la hauteur des attentes placées en lui. Un premier simple, *Destroyer*, devrait bientôt commencer à tourner sur les radios et les télévisions musicales. Quant à l'album, il fera l'objet d'un spectacle-lancement le 13 mai au Spectrum de Montréal. D'ici là, les Stills renouvelés se produiront un peu partout aux États-Unis. Aucune date n'a pour l'instant été annoncée pour Québec.

## Nos suggestions de la semaine

## AU PETIT ÉCRAN

## AUJOURD'HUI 18

- *Sid & Nancy* à CinéMax (Musimax, 16 h)
- Lindsay Lohan à *Exposé* (MusiquePlus, 19 h)
- *Eminem Live à Barcelone à Concert Plus* (MusiquePlus, 22 h)
- *Jay-Z vs Linkin Park à Concert Plus* (MusiquePlus, 23 h)

## MARDI 21

- Jim Corcoran aux *Acoustiques* (Musimax, 22 h)
- Duran Duran à *En Concert* (Musimax, 23 h)

## JEUDI 23

- Julien Clerc à *Benezra* (Musimax, 22 h)

## VENDREDI 24

- *When Metallica Ruled the World* à *Musicographie* (Musimax, 20 h)

## SUR LA SCÈNE LOCALE

## AUJOURD'HUI 18

- Screem Elliott, Les Buckets et 3kids, Galerie Rouge, 22 h, 5 \$
  - Quo Vadis, Fragments Of Sentience et The Jester Race (Hommage à In Flames), Kashmir, 21 h, 12 \$ en prévente (Pentagram), 15 \$ à la porte
  - Slashing Temptation, For Each Man Down, Burning Sky et These Silent Waves, L'Echouerie, 20 h, 5 \$
  - Unfallen, Burial, Downfall Of A World et Evolved, école secondaire St-Pierre (Charlesbourg), 19h30, 6 \$ à la porte
- MERCREDI 22**
- Lancement des Sainte Catherines. Avec Inpsy, Dirty Tricks et Whiskey Trench, L'Arlequin, 20 h, 8 \$ prévente chez Exo et Platine
- VENDREDI 24**
- Hedley, Fabers et Delsondrive, l'Anti, 19 h, 20 \$
  - La Virée « On casse le son ». Avec 20 Twenty-four, Gone2far, L-rebel, Art of Life, Fifty Stars Anger, Born Addicted, Hi Jack, Hifi et Les Antagonistes, Manoir de Neuville, 21 h, 5 \$ à la porte
  - The Whole Week et invités, pavillon Vachon de l'Université Laval, 19 h, 5 \$

## ► Palmarès des ventes au Québec

## Francophone

1	Artistes variés	<i>Salut Joe!</i>
2	Kain	<i>Nulle part ailleurs</i>
3	Alain Barrière	<i>Mes plus grands succès</i>
4	Les Cowboys fringants	<i>La Grand-messe</i>
5	Malajube	<i>Trompe-l'œil</i>

## Anglophone

1	Madonna	<i>Confessions On a Dance Floor</i>
2	Jack Johnson	<i>Sing-A-Longs and Lullabies...</i>
3	James Blunt	<i>Back to Bedlam</i>
4	Crazy Frog	<i>Presents Crazy Hits</i>
5	Daniel Desnoyers	<i>Power Spin vol. 3</i>

Sources : Nielsen SoundScan, Le Palmarès



Habitué de s'exécuter dans toutes sortes de salles — des enceintes de 3000 places aux États-Unis, de 2000 places en Europe et des stades de football en Amérique du Sud —, le groupe américain se dit prêt à en mettre plein la vue sur la patinoire québécoise, même s'il préfère l'intimité des théâtres.

## Éternelle ascension

## Dream Theater présente son premier spectacle d'envergure à Québec

KATHLEEN LAVOIE  
KLavoie@lesoleil.com

■ Rares sont les formations qui, 20 ans après leur création, peuvent se vanter d'être au sommet de leur art. C'est pourtant le cas du groupe américain Dream Theater, qui s'offre un premier Colisée en carrière vendredi.

Au cours de ses deux décennies d'existence, on ne compte plus les visites de la formation de James LaBrie dans la capitale, une ville où les sensibilités combinées pour le métal et le progressif se rallient autour des cinq musiciens élevés au rang de héros. Mais il s'agira néanmoins d'un premier spectacle d'envergure pour Dream Theater à Québec, lui qui s'est autrefois produit dans des salles telles que le Capitole ou l'Agora, dans des formules à groupes multiples.

« C'est génial! a estimé le chanteur James LaBrie de Denver, où son groupe faisait escale la semaine dernière. Ça va enfin nous permettre d'offrir un spectacle plus élaboré à nos fans québécois, autant sur les plans sonore que visuel. Quelque chose que nous n'avons jamais eu la chance de faire à Québec. »

Habitué de s'exécuter dans toutes sortes de configurations de salles — des enceintes de 3000 places aux États-Unis, de 2000 places en Europe et des stades de football en Amérique du Sud —, le groupe américain se dit prêt à en mettre plein la vue sur la patinoire québécoise, même s'il préfère l'intimité des théâtres.

« Nous aimons beaucoup les salles de taille moyenne. C'est plus intime. Mais de façon générale, nous nous adaptons assez bien à toutes les situations et apprécions le défi que ça représente. Dans ce cas-ci, nous arrivons avec un dispositif scénique assez élaboré. Ça devrait convenir à un aréna! Je suis certain que ce sera efficace. Nous arrivons avec nos écrans géants et nos projections. Ça devrait être vraiment bien! Je pense que les fans apprécieront. »

## PRESTATION FILMÉE

La formation, qui lançait son huitième album original l'année dernière, *Octavarium*, n'allait de toute façon pas léziner sur l'équipement utilisé au cours de cette tournée, une série de spectacles qui se terminera par une grande célébration anniversaire au mythique Radio City Music Hall de New York le 1<sup>er</sup> avril. La prestation sera filmée et devrait paraître sous forme de DVD au cours de la prochaine année. « Le spectacle de New York sera notre façon de marquer nos 20 ans de musique. Ça a été toute une aventure! Et de survivre dans une industrie comme celle dans laquelle nous évoluons, ça tient du miracle. Notre histoire va un peu à l'envers de tout le monde. Beaucoup de groupes qui en sont au même point que nous se battent pour ne pas être oubliés. De notre côté, les choses n'ont jamais été aussi bien. Nous continuons d'évoluer. Nous jouons devant des foules qui ne cessent de croître, le nombre de nos fans continue lui aussi d'augmenter... Nous sommes très chanceux. »

James LaBrie a sa propre théorie pour expliquer l'éternelle ascension de sa formation. « Je pense que la principale raison, c'est la musique. Elle semble être en mesure de convaincre nos nouveaux fans de nous suivre malgré notre incessante volonté de changement. L'autre raison, c'est que comme groupe, nous avons pris beaucoup de maturité. Nos relations entre nous sont nettement plus saines. (...) La troisième raison est que lorsque nous montons sur scène, nous donnons le meilleur de nous-mêmes à nos fans. Quand on offre une prestation de trois heures, je pense qu'on envoie le message que nous sommes prêts à tout. »

Sur le plan musical, Dream Theater continue également de se mettre au défi, en cherchant constamment à raffiner sa combinaison unique de métal, de rock progressif et de jazz qui a fait son succès. À cet égard, le chanteur estime qu'*Octavarium* constitue l'œuvre la plus achevée de sa formation. « Beaucoup de gens reviennent à nos albums classiques comme *Images and Words* ou *A Change of Seasons*, mais je suis convaincu qu'un album comme *Octavarium* propose quelque chose de plus. Les pièces sont mieux définies. C'est un album bien canalisé et très représentatif de ce que nous sommes. Je pense que nous sommes parvenus à y immortaliser l'esprit de Dream Theater et des autres influences qui entrent dans la composition de notre musique. Je pense que c'est une excellente démonstration de notre diversité musicale. »

## ► Vous voulez y aller ?

- QUI : Dream Theater
- QUAND : le vendredi 24 mars, 20 h
- OÙ : Colisée
- BILLETS : 55 \$
- TÉL. : (418) 691-7211

L'une des méthodes privilégiées par les cinq musiciens pour faire naître de nouvelles idées est de se ressourcer dans d'innombrables projets parallèles. « Le fait de composer et d'enregistrer avec d'autres musiciens, c'est très enrichissant comme musicien. Ça permet à nos habiletés de continuer à se développer. Ensuite, on ramène ces expériences au sein de Dream Theater. En bout de ligne, c'est au groupe que ça bénéficie le plus. Et je pense que ça paraît. Dream Theater est devenu cette grosse machine et nos expériences extérieures nous permettent de continuer à la nourrir. »

## FANS OUVERTS

Ce ne sont pas les fans du groupe qui s'en plaindront. Ces derniers, particulièrement fervents au Québec, occupent un statut particulier aux yeux des membres de Dream Theater. « Il y a au Québec des fans ouverts qui sont capables d'apprécier notre éclectisme. Sur scène, on le sent tout de suite. Les gens sont emballés et très reconnaissants. Même que des fois, c'est troublant. Le Québec, et le Canada en général, a toujours été une terre accueillante pour Dream Theater », estime James LaBrie, qui effectuait récemment un voyage de ski au Mont-Sainte-Anne avec sa famille.

En retour, LaBrie et ses collègues Mike Portnoy (batterie), John Petrucci (guitare), John Mying (basse) et Jordan Rudess (claviers) essaient de garder la forme pour être à la hauteur de ces attentes tous les soirs.

« On s'entraîne tous. Pour ma part, je cours cinq kilomètres par jour. Ça m'aide à tenir le rythme sur scène. Et puis, on s'échauffe tous avant de jouer. On ne pourrait pas tenir sur scène pendant trois heures si on abusait de trucs comme l'alcool. On finirait par tomber malade et annuler des spectacles. »

## « Si jamais nous rendons les armes, ce sera parce que nous aurons l'impression d'avoir tout donné »

James LaBrie sait de quoi il parle. Une blessure aux cordes vocales subie il y a 12 ans a mis huit ans à guérir. « Aujourd'hui, ma voix est complètement guérie. Il y a une dizaine d'années, à la suite d'un empoisonnement alimentaire, je me suis détruit les cordes vocales en vomissant. J'ai consulté trois spécialistes, qui m'ont tous dit la même chose : que ce n'était pas irréparable, mais que ce serait long avant que ma voix revienne. J'ai perdu du registre, mais après huit ans d'inconstance, je peux enfin dire que je peux de nouveau compter sur ma voix. »

L'entraînement physique, combiné à l'entraînement vocal, contribue à augmenter la résistance du chanteur, ce qui est devenu essentiel après 10 mois passés sur la route comme c'est le cas en ce moment. « On avait commencé la tournée avant même la *Gigantour* avec Megadeth. À ce stade-ci, je mentirais si je disais que nous ne sommes pas fatigués. On en a un peu assez de la route. Le dernier spectacle à New York ne sera pas seulement attendu parce qu'il célébrera notre anniversaire, mais aussi parce qu'il vaudra dire que nous rentrons enfin à la maison! (...) Cela dit, une fois qu'on est sur scène, on se trouve dans une zone où les choses se font un peu par elles-mêmes. La foule nous émerge complètement. »

Au-delà du 1<sup>er</sup> avril, les cinq musiciens s'offriront un congé bien mérité. « Après cette tournée, nous allons prendre un bon six mois pour prendre nos distances du monde de Dream Theater. On va s'occuper de nos familles. De mon côté, je vais plancher sur mon prochain album solo. On devrait se retrouver cet automne pour travailler au prochain album de Dream Theater. »

Le premier d'une nouvelle décennie de musique? « Honnêtement, je ne vois pas la fin arriver pour nous. Si jamais nous rendons les armes, ce sera parce que nous aurons l'impression d'avoir tout donné. »

À L'AFFICHE

Thérèse Parisien  
Collaboration spéciale

LA FUREUR

Dans cette édition spéciale qui souligne la huitième présentation des Rendez-vous de la francophonie, les participants ont intérêt à connaître la chanson québécoise! Invités: Natasha St-Pier, Roch Voisine, Véronique DiCaire et quelques découvertes... 18h30 à Radio-Canada

TOUTE UNE SOIRÉE AVEC DENISE FILIATRAULT

Denise Filiatrault sera honorée demain soir au Gala des Jutra. En attendant, payons-nous la traite avec ces émissions en rafale. D'abord une entrevue de fond menée par René Homier-Roy, suivie d'un spectacle enregistré en 1974 avec Charlebois, de sa performance d'actrice dans *Le Sea Horse* en 1976 (22h15) et de ses talents de comique dans *Moi et l'autre!* Dimanche, on l'applaudira encore plus fort... 20h à ARTV

CINÉMA: LA CHAMBRE FORTE

Si vous souffrez de claustrophobie, ce huis clos angoissant vous donnera des sueurs froides. Une mère et sa fille se réfugient dans une chambre fortifiée quand des voleurs s'introduisent dans leur maison. Avec Jodie Foster. 20h45 à TQS

BELLE ET BUM

La première visite de Normand Brathwaite et de Claudine Prévost à Québec l'automne dernier avait été un succès. Tous les billets s'étaient envolés en un rien de temps! Le duo a récidivé cette année en tournant une émission spéciale à l'Impérial pour la Semaine de la Francophonie. Avec Luck Mervil, Pierre Lapointe, Gilles Valiquette, Andrée Watters, Gaële, Vincent Vallières, DobaCaracol, Marie-Michèle Desrosiers, Alain François, Renée Claude et Clémence! 21h à Télé-Québec

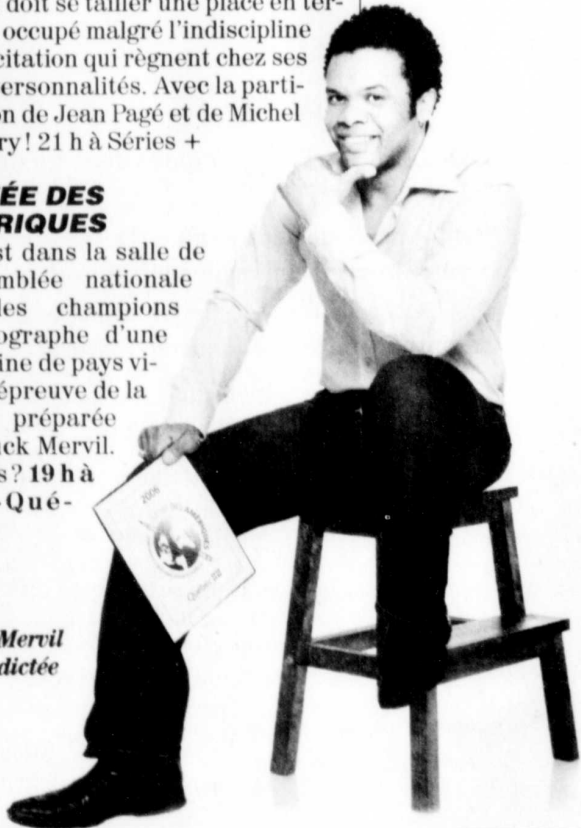
FRANÇOIS EN SÉRIE

François emménage chez Marie-Hélène et doit se tailler une place en territoire occupé malgré l'indiscipline et l'excitation qui règnent chez ses sous-personnalités. Avec la participation de Jean Pagé et de Michel Beaudry! 21h à Séries +

DICTÉE DES AMÉRIQUES

C'est dans la salle de l'Assemblée nationale que les champions d'orthographe d'une vingtaine de pays vivent l'épreuve de la dictée préparée par Luck Mervil. Et vous? 19h à Télé-Québec

Luck Mervil et sa dictée



LA TENDANCE DES SÉRIES « MI-LOURDES »

Ce que vous ne verrez plus à la télé

Il y a des histoires que notre télé n'a plus les moyens de raconter. Les fresques historiques, comme *Les Filles de Caleb* ou *Marguerite Volant*, sont trop chères. Les sagas aux multiples personnages, comme *Scoop*: à oublier. Les histoires d'hiver, impossible. Les drames se déroulant à plus de 25 kilomètres de Montréal, le moins possible...

C'est une question d'argent. Nos chaînes généralistes ne peuvent plus se payer de séries au budget dépassant 1 000 000 \$ l'heure. Aujourd'hui, on parle d'une série « lourde » lorsqu'elle coûte 800 000 \$ l'heure (comme *Vice caché*). Et entre 400 000 \$ et 800 000 \$ l'heure, il s'agit d'une série « mi-lourde » (*Le Négociateur*, *Minuit, le soir*). L'ésormais, le mi-lourd est une tendance lourde.

Le directeur général des programmes de Radio-Canada, Mario Clément, disait récemment vouloir « faire du volume ». Sa stratégie: présenter davantage de téléseries mi-lourdes plutôt que de mettre tous ses sous dans une grande série lourde (au budget de *Grande Ourse*, par exemple). Cette réalité force les producteurs à s'adapter. Ils doivent présenter des projets moins ambitieux, serrer les dépenses, budgéter serré. Faire des sacrifices.

« On en est rendu à demander aux auteurs (de séries) de réduire le nombre de personnages, dit Luc Wiseman, producteur chez Avanti Ciné Vidéo (*Casino*). On est obligé de tourner dans les mêmes lieux, avec beaucoup plus de scènes intérieures. Tout ça brime le côté éclaté que l'on avait avant avec nos séries. »

**Pour Casino, Luc Wiseman soutient que certaines scènes ont dû être tournées en catastrophe afin de respecter l'échéancier**

Pour *Casino*, Luc Wiseman soutient que certaines scènes ont dû être tournées en une demi-heure. En catastrophe, afin de respecter l'échéancier. « Quand on voit une scène tournée avec une caméra à l'épaule qui bouge (style *MusiquePlus*), dit-il, ce n'est pas nécessairement voulu, ou pour donner un style jeune. C'est parce qu'il fallait faire la scène... Et vite! »

Il y a 15 ans, une heure des *Filles de Caleb* prenait 12 jours à tourner. C'était le bon vieux temps. Aujourd'hui, une heure de *Casino* est tournée en seulement sept jours. Pour *Un homme mort*, la productrice Fabienne Larouche s'est permis une journée de plus.

La tendance des séries mi-lourdes menace aussi les reconstitutions historiques. Le producteur de Sphère Média Plus, Jocelyn Deschênes, l'a réalisé en proposant sa série sur Louis Cyr. « Au départ, dit-il, c'était une série de cinq ou six heures qui aurait coûté au moins 1,3 ou 1,4 million \$ l'heure. Il fallait reconstituer le cirque de Louis Cyr, son village, les costumes d'époque. On avait aussi des tournages à Londres et en Nouvelle-Angleterre. » Devant l'impossibilité d'amener cette histoire à la télé, il a préféré en faire un film, qui est toujours en développement.

Que dire des séries dont l'action se situe loin de Montréal, comme *L'Héritage* ou *L'Ombre de l'épervier*? « On tourne très rarement en région, dit Jocelyn Deschênes. Lorsqu'on sort nos techniciens, il faut payer l'hôtel, les *per diem*, le transport. » La facture grimpe vite. Le téléroman *Providence*, tourné à Oka, est



« C'est un choix de société car c'est l'argent du public qui finance ce qui se retrouve au petit écran. Avec ce nivellement vers le bas, cette course à la rentabilité, il faudra se demander si l'on souhaite vraiment faire des séries au Québec. Car si l'on parle uniquement de rentabilité, acheter des séries américaines comme *Lost* coûte seulement trois sous par téléspectateur », explique l'auteure et productrice Fabienne Larouche.

à la limite des voyages à prix raisonnables que peut effectuer une équipe de tournage.

Le résultat de ces compressions budgétaires, on le voit déjà au petit écran. Nos fictions racontent surtout des histoires estivales de Montréalais évoluant dans un décor contemporain. C'est le cas pour *Smash*, *Les Invincibles*, *Minuit, le soir*, *Annie et ses hommes*, *Cover Girl*, *3 X rien*, *Rumeurs*... Nommez-les.

Or, les Québécois se reconnaissent-ils tous dans ces histoires? À trop vouloir « faire du volume », les diffuseurs ont-ils mis une croix sur ces inoubliables séries, celles dont on parle encore aujourd'hui? La quantité doit-elle vraiment primer la qualité?

L'auteure et productrice Fabienne Larouche considère ces questions comme fondamentales. « C'est un choix de société, dit-elle, car c'est l'argent du public qui finance ce qui se retrouve au petit écran. Avec ce nivellement vers le bas, cette course à la rentabilité, il faudra se demander si l'on souhaite vraiment faire des séries au Québec. Car si l'on parle uniquement de rentabilité, acheter des séries américaines comme *Lost* coûte seulement trois sous par téléspectateur... »

Pour Fabienne Larouche, les séries américaines (*Lost*, *Desperate Housewives*, *24*) risquent de prendre plus de place, et leur popularité au Québec pourrait aller en grandissant. C'est peut-être là un autre dommage collatéral de cette frénésie pour les « mi-lourdes ».

Jadis, nos grandes séries pouvaient encore rivaliser contre les superproductions américaines. Les « mi-lourdes » feront-elles le poids?

Aujourd'hui, on parle d'une série « lourde » lorsqu'elle coûte 800 000 \$ l'heure, comme *Vice caché*.



**Ce soir 18 h Les citadins du rebut global**  
Une baignoire récupérée au style unique.

telequebec.tv Télé-Québec

► Samedi soir à la télé

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	
11 (SRC)	6	La Fureur: R. Voisine, V. DiCaire, N. St-Pier	JOHNNY ENGLISH (5) avec Rowan Atkinson, Natalie Imbruglia et John Malkovich	Mr. Bean, chambre 426	Le Téléjournal	Les trésors vivants	UN AGENT D'INFLUENCE (4)						
1 (TVA)	7	DÉFI BLEU (4) avec Kate Bosworth, Michelle Rodriguez et Matthew Davis	(20h45) L'INCONNU DE LAS VEGAS (4) avec George Clooney, Brad Pitt et Julia Roberts										
2 (TQS)	13	LE COWBOY DE SHANGHAI (4) avec Jackie Chan, Owen Wilson et Lucy Liu	LA CHAMBRE FORTE (4) avec Jodie Foster et Forest Whitaker										
15 (TQC)	8	(18h) rebut global	DICTÉE DES AMÉRIQUES avec Luck Mervil	Belle et bum: De Québec, Luck Mervil, P. Lapointe, G. Valiquette, etc.					SOIRÉE D'ANNIVERSAIRE (4) avec Gwyneth Paltrow				
3 (CBC)	12	Saturday Night	Hockey Night: Les Penguins de Pittsburgh rencontrent les Canadiens à Montréal							Hockey Night: Les Red Wings de Detroit rencontrent les Oilers à Edmonton			
12 (CTV)	14	Sportsnight	W-Five	Medium			À communiquer			CTV News		CTV News	
20 (GLOBAL)	3	Chance	Documentary	Falcon Beach			Blue Murder		Code Name: Eternity	Driving...		Saturday Night Live	
22 (ABC)	22	Pub	Will & Grace	THE SIXTH SENSE (3) avec Bruce Willis, Haley Joel Osment et Toni Collette						Sex and the City			
3 (CBS)	21	(13h) NCAA Basketball	Championship: Programme quadruple, deuxième ronde (équipes à confirmer)						48 Hours Mystery			Entertainment Tonight	
Fox	34	That '70s	Seinfeld	Cops			America's most Wanted		24	Mad TV			
5 (NBC)	18	News	Stargate SG-1	WWE Special #1: Lutte			WWE Wrestling Special			News		Saturday Night Live	
57 (PBS)	42	(15h) À communiquer	Mountain Lake Journal	À communiquer						World BBC News		TOP GUN (5)	
RDI	19	(18h) Semaine verte	Le Monde	5 sur 5			Enjeux	Le Téléjournal	Vivre ici	Zone libre enquêtes: La grippe qui tue	Le Téléjournal	Vu du large	
ARTV	31	(18h) Vive les bébés!	Pour l'amour du country	Viens voir les comédiens: Denise Filiatrault			Denise Filiatrault: Un show qui m'ente avec...			Filiatrault: Le Sea Horse avec Denise Filiatrault et Jacques Godin		Moi et l'autre	
Canal D	20	(18h) Mon œil!	Foul! Foul! Foul!	Premier spectacle de Claudine Mercier						Excès de stars		Excès de stars: Jennifer Aniston	
Canal Vie	35	(18h) Superwoman	Décore ta vie	Metamorphose	Oui, je le veux! ... passe la cigogne		Super Nanny			Au-delà des apparences		Erreurs médicales	
Discovery	37	(18h) How it's Made	The Greatest Ever	MythBusters: Breaking Glass			American Chopper			Breaking Vegas: Dice...			
Évasion	23	Ciel, ma banlieue	Soif de voyage: Italie	Adoptez Mpambara	Soleil tout inclus: Jamaïque		...voyageur: Nicaragua	Capitales du Pacifique	Piltcaim et Norfolk	Doc.européen: Ascenseurs insolites		Rose: Key West	
Historia	25	(18h) Ces jours...	... Maisons	Avions de guerre			NCIS			LES TISSERANDS DU POUVOIR (5) avec Aurélien Recoing			
MusiMax	32	(16h) SID & NANCY	... courir le monde?	Made in France	Muséographie: L'histoire du vidéoclip		Les 100 scandales et tragédies du showbiz			Génération 80: 1984 avec Gaëtan Boucher	Vie: Jeunes stars pop	Les stars et l'argent	
Musique Plus	30	... Funkmaster Flex	Exposé: Lindsay Lohan	Hogan a raison	Tommy Lee		Pimp mon char	Mes vieux tout neufs	ConcertPlus: Eminem live à Barcelone	ConcertPlus: Jay Z c. Linky Park			
Séries +	24	(18h) Destins croisés	Doc	La loi & l'ordre			François en série	Voisins	Témoins silencieux	Nos vies secrètes			
TLC	39	(18h) While you...	Little People, Big World (diffusion de quatre émissions)				Trading Spaces		Trading Spaces: Kindness	Little People, Big World			
15	15	Journal de France 2	PasséArt	Le plus grand cabaret du monde: Albert Dupontel et Chantal Lauby					Télé nostalgie	Vénus et Apollon	TV5 Le Journal	D.: Lanvin	On ne peut pas...
Z	26	(18h) Boildes	Délire techno	True Calling			Alias			LES FANTÔMES SONT CINGLÉS (4) avec Peter O'Toole et Steve Guttenberg			
RDS	33	Avant-match	Hockey: Les Penguins de Pittsburgh rencontrent les Canadiens à Montréal							Sports 30		Tennis Masters Series - Finale femmes	
Sportsnet	38	(18h) NCAA Basketball: Road to the Final Four (équipes à confirmer)											
TSN	28	(16h30) 2006 World Women's Curling Championship	Heads up Poker Champ.				2006 world Women's Curling Championship						
9 T-MAG	10	Santé longue vie	Astro mag	In	Passion auto rétro	Voyage mag	Action moteur sport	Habitat mag		Coupe quilles Univers		Féminin pluriel	
Vox	9	(18h) Voix publique	Vent d'est	LeZarts			Salades de filles	360		BoxeRock		Infocomm	
Télétoon	36	(17h) ...EGO TRIP	Billy & ...	... Titans	Batman	Les Simpson		Les Griffin	South Park	La C/te	Les Simpson	Polyvalente	
Vrak-TV	16	Grenade?	Dàrs une galaxie	...j'aime	Touche pas à...	Parents à tout prix	70		... une fois	Anormal	Real-TV	Loup...	

# Préparez-vous à enterrer Jack Bauer

**Kiefer Sutherland est le premier à dire que son personnage doit mourir**



HUGO DUMAS  
La Presse

■ LOS ANGELES — Avant d'entamer l'entrevue, Kiefer Sutherland dépose ses cigarettes Camel sur la table. Il admet en fumer un paquet et demi par jour. Est-ce l'explication de sa voix graveleuse, qui, en ouverture de chacun des épisodes de *24*, nous rappelle: « *The following takes place between 6 am and 7 am* »?

Un peu, admet l'acteur canadien, calme, souriant, détendu, tout à fait à l'opposé de son personnage de Jack Bauer dans *24 heures chrono*. « C'est la première année que je me dis: OK, c'est stupide. J'ai fumé depuis trop longtemps. C'est le temps d'arrêter », indique Kiefer Sutherland.

Depuis cinq ans, l'acteur se glisse dans la peau de l'agent Jack Bauer, qui sauve immanquablement son pays de désastres nucléaires et d'attaques bioterroristes. Au fil des saisons, la plupart de ses proches collaborateurs ont péri, dont sa femme Teri Bauer, son ex-amante (et taube) Nina Meyers, son patron George Mason et Sherry, la femme du président David Palmer. Jack, lui, a survécu à toutes les formes de danger imaginables, mais ses jours sont comptés. « Kiefer est le premier à dire que Jack Bauer doit mourir. Oui, le personnage mourra éventuellement. Comment avons-nous pu tuer presque tous les personnages de la série sans ne jamais tuer Jack Bauer? C'est impossible », soutient le producteur et réalisateur, Jon Cassar.

Kiefer Sutherland réfléchit présentement à la façon dont il tirera sa révérence de *24*. « Parfois, j'aimerais simplement que Jack se fasse frapper pendant qu'il attend à un feu rouge. Ou quelque chose de très absurde, qui prendrait tous les téléspectateurs par surprise. Il y a aussi toutes sortes d'autres idées plus dynamiques, mais nous ne sommes pas encore rendus là, même si je sais que ça arrivera. De toute façon, la véritable star de *24*, c'est l'idée que l'émission se déroule en temps réel », explique-t-il.

Ne sortez pas vos mouchoirs trop rapidement. Kiefer Sutherland a signé pour une sixième saison du populaire thriller de Fox. Et il négocie aussi pour l'adaptation cinématographique de la série, qui se conçoit présentement à Hollywood. Jack aura donc plusieurs occasions d'empêcher une guerre mondiale, c'est certain.

## UN ACTEUR INTENSE

Fils de l'acteur Donald Sutherland, Kiefer Sutherland fêtera ses 40 ans en décembre. La perspective de vieillir ne l'énerve pas trop. « Quand ça fait cinq ans qu'une cen-

taine de personnes travaillent ensemble, tu ne réalises pas que tout le monde vieillit jusqu'à ce que tu voies des vieux épisodes. Oh! mon Dieu! J'avais des cheveux! », rigole-t-il.

Kiefer Sutherland a déjà été fiancé à Julia Roberts, avec qui il a partagé la vedette du film *Flatliners*. Il a aussi joué le vilain dans *Stand By Me*. Peu de gens savent que son grand-père maternel est Tommy Douglas, l'ancien premier ministre de la Saskatchewan qui est considéré comme le père du régime public d'assurance-maladie. Kiefer a une sœur jumelle, Rachel, qui travaille dans une production télé à Toronto.

Sur le plateau de *24*, c'est Kiefer qui impose le rythme de production. « C'est très intense quand Kiefer est là. C'est pour ça que j'aime travailler avec lui et que ça m'effraie un peu aussi. Il se consacre entièrement à son rôle. Il parle extrêmement vite et pose beaucoup de questions », remarque Mary Lynn Rajskub, qui joue Chloe O'Brian, toujours prête à se mettre dans le pétrin pour Jack.

« Je pense que Chloe est en amour avec Jack, mais que c'est tellement enterré loin qu'elle ne l'admettra jamais, surtout pas à elle-même. Dans le fond, elle voudrait être Jack Bauer », ajoute Mary Lynn Rajskub.

## DES FANS ANTI-KIM

Jack Bauer a aussi une fille, la jolie Kim (Elisha Cuthbert), qui a été écartée de la quatrième saison. Pourquoi? Il semble que les fans se plaignaient que les présences de Kim ralentissaient Jack dans ses missions et qu'elles n'apportaient rien au dénouement des intrigues. C'était particulièrement vrai dans les deux premières saisons. Rappelez-vous les longues séquences où Kim, perdue dans le bois, était pourchassée par un cougar. Elle aboutissait finalement dans le bunker d'un fêlé qui redoutait l'arrivée de l'Apocalypse.

Sachez que Kim revient dans la cinquième saison, « mais pour quelques épisodes seulement », avertit Jon Cassar. Et pas de cougar en vue pour la belle Kim. Ni de gardiennage d'enfants.

## Ce soir, suivez le rythme!

### 19 h Dictée des Amériques

C'est la grande finale internationale avec Anne-Marie Dussault et Luck Mervil. Faites la dictée en ligne et mesurez-vous aux finalistes!

[www.dicteesdesamericques.com](http://www.dicteesdesamericques.com)

Réalisation-coordination: Jean Lefebvre

En rediffusion sur TV5 dimanche 13 h

Partenaire majeur:

Québec

LAROUSSE

La Capitale

LE SOLEIL

UNIVERSITÉ LAVAL

TV5

Le Québec



### 21 h Belle et Bum

Avec Luck Mervil, Pierre Lapointe, Gilles Valiquette, Andrée Watters, Vincent Vallières, DobaCaracol, Clémence DesRochers...



telequebec.tv

Télé-Québec

## Dans le ventre du CTU

La Presse

■ LOS ANGELES — Nous sommes dans un anonyme parc industriel de Chatsworth, une banlieue au nord-ouest de Los Angeles. Devant cette ancienne usine de crayons, le soleil californien miroite sur les étincelantes Porsche, BMW et Mercedes appartenant aux différents producteurs de *24 heures chrono*.

En franchissant les portes de cet édifice, on finit par déboucher au cœur du CTU, la célèbre cellule antiterroriste de Los Angeles. C'est sur cet immense plateau de télévision que le super-agent Jack Bauer (Kiefer Sutherland) appelle en catastrophe la dévouée Chloe O'Brian (Mary Lynn Rajskub) pour qu'elle lui relaie une image satellite. C'est sur ce plateau que le sort de la planète se règle, semaine après semaine, pour environ 14 millions d'Américains qui se délectent du thriller rythmé par le bruit de l'horloge. Au Québec, *24 heures chrono* captive environ 213 000 téléspectateurs à Télé-Québec.

Flambant neuf, le CTU a complètement été remodelé, en raison d'une gigantesque... Non, attendez. Écrire sur *24 heures chrono* s'avère une aventure périlleuse. Car en raison des épisodes originaux et ceux qui sont traduits, personne ne se trouve vraiment au même point dans les intrigues. Si vous ne voulez pas gâcher votre plaisir — nous allons essayer d'en révéler le moins possible —, arrêtez votre lecture ici. Vous avez été prévenus.

Donc, le CTU explose à la fin de la troisième saison et les producteurs en ont profité pour le redessiner au complet. Cette tâche a été confiée à l'architecte Joseph Hodges. « Je me suis inspiré de l'univers James Bond pour tracer les plans », explique-t-il.

## SOLEIL INTERDIT

Lors de notre passage, l'équipe mettait en boîte les épisodes 20 et 21 de la cinquième saison. L'ambiance était très décontractée, ce qui est assez surprenant pour une émission comme *24*, où le moindre détail compte. Rappelons que le tournage des 24 épisodes de *24* s'échelonne sur neuf mois. Et comme l'action d'une série se déroule, en théorie, dans une seule journée, les comédiens portent les mêmes vêtements pendant neuf mois, ils doivent se faire couper les cheveux aux cinq jours et, surtout, se tenir loin du soleil. Question d'avoir la même couleur de peau dans tous les épisodes.

« Après cinq ans de *24*, nous sommes rendus pas mal plus relax. Les téléspectateurs ne remarquent pas tout », admet Joseph Hodges. « C'est pourtant un gros défi pour les comédiens, enchaîne le producteur et réalisateur, Jon Cassar. Les femmes trouvent ça plus difficile, surtout pour leurs cheveux. »

Kim Raver, dont le personnage d'Audrey Raines n'apparaît que dans la quatrième saison, s'accommode très bien des conditions très strictes imposées par la production de *24*. « Moi, j'adore ça. Dans une émission comme *Sex and the City*, où il faut que tu changes de vêtements à tous les épisodes, ça équivaut à deux heures d'essayage tous les jours. J'aime mieux prendre ce temps-là pour travailler mes scènes. Dans *24*, c'est comme si je portais un uniforme et je sais toujours comment mes cheveux seront placés. (...) Il y aura toujours une foule d'occasions pour des événements de style tapis rouge », détaille la comédienne de 37 ans.

Chloe O'Brian, spécialiste de l'informatique





la forêt des mal-aimés

★★★★  
POP  
**PIERRE LAPOINTE**  
Réinventé

Pierre Lapointe avait prévenu qu'il ne referait pas le même disque deux fois. Il tient parole. Avec *La Forêt des mal-aimés*, il s'aventure dans les sentiers de la musique pop, mais sans délaisser la chanson à texte. Il reste des traces de la tradition française dans ce nouveau CD; Lapointe livre encore ses émotions sur un piano et des violons, mais il se permet aussi des arrangements pop, esprit *seventies*, parfois volontairement kitsch. Pour qui n'a pas été convaincu par le caractère suranné du premier CD, celui-ci risque d'être beaucoup plus séduisant. D'autant que des mélodies joyeuses, qui font contrepoids à la gravité des textes, s'imprègnent immédiatement dans l'oreille, jusqu'à donner des fourmis dans les jambes. Les fans de la première heure devraient continuer d'aimer: Lapointe a évolué sans renier sa personnalité. L'idée de la mort plane encore dans les textes, mais c'est surtout d'amour dont il est question. Brisé, suicidé, aveuglé, mais aussi sublimé, le temps d'une chanson. Je joins ma voix au concert d'éloges: voilà un album remarquable (en vente mardi). Valérie Lesage *La Forêt des mal-aimés* (Audiogram)

AUTRES SORTIES

Donald Fagen	<i>Morph the Cat</i>
Joe Satriani	<i>Super Colossal</i>
Dave Chappelle's...	<i>Dave Chappelle's Block Party</i>
Willie Nelson	<i>You Don't Know Me: Songs of Cindy Walker</i>
Jackie Greene	<i>American Myth</i>
Etta James	<i>All the Way</i>
Shedaisy	<i>Fortuneteller's Melody</i>
Benise	<i>Nights of Fire</i>
The Pretenders	<i>Pirate Radio (original recording remastered)</i>
Dr John	<i>Right Place Right Time: Live at Tipitina's 1989</i>
E-40	<i>My Ghetto Report Card</i>
Stephin Merritt	<i>Showtunes</i>
Fall Out Boy	<i>From Under the Cork Tree</i>
Devo 2.0	<i>Devo 2.0</i>
Black Sabbath	<i>Greatest Hits 1970-1978 (original recording remastered)</i>
NOFX	<i>Never Trust a Hippie</i>
The Wreckers	<i>Stand Still, Look Pretty</i>



★★★★1/2  
ROCK  
**BEN HARPER**  
Planète Ben

Depuis 1992, Ben Harper est dans une classe à part. Mélodiste doué, guitariste virtuose et intense, musicien éclectique et aventureux, humaniste engagé et parolier sensible, son parcours est sans faute. À peine pouvait-on lui reprocher — parfois — un manque de cohésion sur disque. *Both Sides of the Gun*, un double, s'y attaque: un CD réunit les plaintes (acoustiques, électriques et à cordes) alors que l'autre rocke la caisse (une parfaite fusion de funk, rock, blues, soul, jazz, etc.). Il y est vraiment au sommet de son art, en équilibre parfait entre cette dualité masculine/féminine vieille comme le monde. Qu'il rêve d'un monde meilleur (*Better Way*) ou d'amour (*Waiting for You*), Harper part des aspirations individuelles pour aller vers des idéaux universels, la marque d'un grand créateur. Ben Harper a toujours mené sa barque comme il l'entend, en dehors des modes et des pressions commerciales. Avec son septième CD, il confirme son statut de figure marquante de la musique populaire. Nul doute, *Both Sides of the Gun* est déjà un classique (sortie: mardi). Éric Moreault (collaboration spéciale) *Both Sides of the Gun* (Virgin)



★★1/2  
ÉLECTRO-POP  
**ÉMILIE SIMON**  
Parfum d'indifférence

Fraîchement couronnée du César de la meilleure musique de film pour *La Marche de l'empereur*, Émilie Simon présente *Végétal*, son troisième CD en carrière. L'hiver a cédé la place au printemps, l'artiste s'est libérée des glaces pour cultiver, dans son imaginaire, un jardin fleuri. Quelques orchestrations de cordes viennent réchauffer un tout petit peu la froideur des sonorités électroniques, trop touffues, mais capables par ailleurs de rendre palpables les mystères de la nature. Même si la voix est mieux exploitée qu'auparavant (on songe à Kate Bush), on ne peut pas dire que l'émotion soit vraiment au rendez-vous dans ces chansons travaillées et retravaillées. Sauf dans la très jolie *Alicia* et dans la flottante *Swimming*. Malheureusement, les fleurs d'Émilie répandent souvent un parfum d'indifférence. Peut-être que plus de spontanéité et de simplicité seraient les bienvenues, sans faire obstacle à l'originalité. La recherche de mélodies accrocheuses aussi, car la plupart des chansons sont bien évanescences: on les oublie aussitôt le jardin traversé. V.L. *Végétal* (Universal)



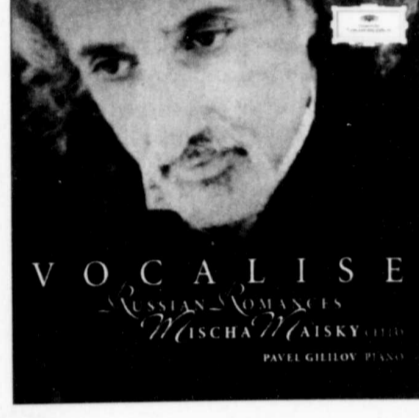
★★★★1/2  
ROCK  
**MOGWAI**  
Retour en force

Parmi les chefs de file du mouvement «post-rock» du milieu des années 90, les Écossais de Mogwai demeurent toujours alertes et coriaces. Après le virage plus apaisé de *Happy Songs for Happy People*, on retrouve la bande de Stuart Braithwaite en pleine possession de ses moyens sur ce *Mr. Beast* plutôt disparate. Sans nécessairement revenir à la saturation primaire de *Young Team*, ce nouvel album dégage une force mélodique assez convaincante. Dès l'intro nerveuse d'*Auto Rock* jusqu'à la mélancolie terrifiante d'*I Chose Horses* (avec le chanteur Tetsuya Fukugawa de la formation japonaise Envy), il faut avouer que Mogwai travaille de façon à approfondir un rock intelligent, singulier et viscéral. On reconnaît toujours cette tension extrême qui n'a rien de facile, de même qu'une rythmique plutôt expansive. La réalisation de Tony Doogan met l'accent sur la clarté, tout comme la force sinueuse des crescendos. Même s'ils ne sont plus aussi pertinents qu'à l'époque de *Come On Die Young*, les indémodables Mogwai semblent bien vieillir avec l'âge. David Cantin (collaboration spéciale) *Mr. Beast* (Matador — Sélect)



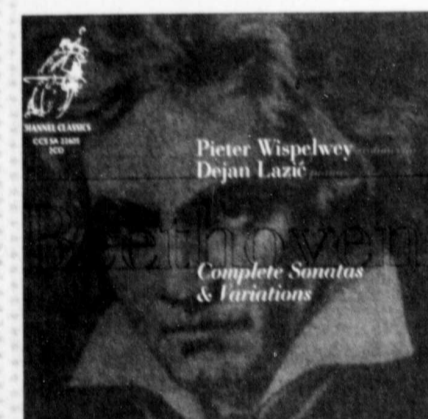
★★★  
FOLK  
**AKRON/FAMILY & ALL.**  
Famille bâtarde

Encensés par Michael Gira (Swans) et Devendra Banhart, les new-yorkais d'Akron/Family sont reconnus pour leurs prestations complètement extatiques. Sur ce deuxième album, avec *Angels of Light*, on s'aperçoit d'ailleurs que le groupe se passionne autant pour le rock psychédélique, que le folk pastoral ou la pop *sixties*. Difficile donc de trouver un terrain d'entente sur ces pièces qui s'éparpillent d'un contraste à l'autre. Comme Espers et Castanets, Akron/Family se réclame néanmoins d'une vaste liberté créatrice que l'on croise chez la plupart des artisans du renouveau folk *indie* américain. Privilégiant les harmonies vocales, la musique de ce jeune quatuor dégage une étrange fascination pour certaines icônes du passé (de Dylan aux Grateful Dead). Parfois, cette forme de nostalgie gêne et devient lassante. L'atmosphère est également aussi lourde que tendue. Il ne reste qu'à constater si la formation s'en tire aussi bien sur scène. En spectacle à l'Arlequin, le jeudi 23 mars. David Cantin (collaboration spéciale) *Akron/Family & Angels of Light* (Young God Records)



★★  
CLASSIQUE  
**MISCHA MAISKY**  
Le violoncelle qui chante

Cette agréable collection de mélodies russes transcrites pour violoncelle pourrait fort bien servir de «musique d'ambiance». Ce serait toutefois la référence de ce qu'à Mischa Maisky à l'esprit. Il croit au pouvoir de cette littérature au point de lui consacrer le programme entier d'un récital public reproduit dans cette gravure. Maisky affirme s'être toujours efforcé d'apprendre des chanteurs. On pourrait dire qu'il les surpasse ici sur certains points! Avec des archets à n'en plus finir, il peut soutenir de très longues phrases legato que même les chanteurs les plus admirés dans ce domaine ne peuvent égaler. À des mélodies connues (*Ah! qui brûla d'amour* de Tchaïkovsky, la *Romance* d'Anton Rubinstein ou encore la *Vocalise* de Rachmaninov qui donne son titre à ce disque) et à d'autres moins familières de Glinka, Arensky, Glazounov, Mischa Maisky prête sa chaude sonorité et sa justesse de style. Expressive collaboration du pianiste Pavel Gililov. Marc Samson (collaboration spéciale) *Vocalise — Russian Romances —* (DGG)



★★★  
CLASSIQUE  
**WISPELWEY — LAZIC**  
Audacieux Beethoven

Afin d'avoir une audition réceptive de cette nouvelle version de l'intégrale des Sonates et Variations pour violoncelle et piano de Beethoven, avec Pieter Wispelwey et Dejan Lazic, mieux vaut écarter de l'esprit celles plus orthodoxes des duos Du Pré — Barenboim ou Ma — Ax. Car voilà des interprétations audacieuses, parfois déroutantes, mais toujours stimulantes de ces œuvres. Wispelwey qui a déjà gravé ces mêmes sonates sur violoncelle baroque, favorise par endroits un vibrato «linéaire» plutôt que de miser sur la chaude sonorité associée au violoncelle. Pour sa part, Lazic exploite à fond — sans contrarier pour autant le discours musical — la brillante partie de piano. Les tempos sont vraiment rapides dans les mouvements vifs et franchement lents dans l'*Adagio* de la 5<sup>e</sup> Sonate. Que l'on soit d'accord ou moins avec leurs intentions musicales (les sforzandos sont fortement accentués), on ne s'ennuie pas un instant avec ces interprètes, en raison de leur lecture brûlante de vitalité et d'énergie qui met l'accent sur la modernité de ces pages. M.S. Beethoven — *Complete Sonatas & Variations* (Channel Classics)



★★★★  
FOLK  
**STEPHEN FRETWELL**  
Félicité et bonheur

Je ne voudrais pas partir en peur, mais la dernière fois qu'un premier album m'a fait un tel effet, c'était celui de Damien Rice. *Maggie* de Stephen Fretwell a la même pureté et le même genre de musicalité, simple mais pénétrante, qui laissent une empreinte indélébile. Le jeune Brit a manifestement trop écouté de Dylan — sa poésie, sa musique et son interprétation en sont empreintes —, mais sans qu'il tombe bêtement dans l'imitation. Il se joue de l'influence pour mieux s'en libérer. En fait, on pourrait s'amuser longtemps à accoler ses moments de brillance à d'autres: David Gray, Chris Martin (Coldplay), Francis Healy (Travis)... Car *Maggie* sonne comme ses contemporains, la tonne d'orchestration en moins. Dépuillé et allant à l'essentiel, son folk vibre de la beauté simple du vent dans les champs, du soleil qui miroite sur l'eau, du corps dénudé de l'être aimé... Pur moment de félicité et de bonheur, *Maggie* est un baume pour l'âme. Recommandé. É.M. *Maggie* (Universal)



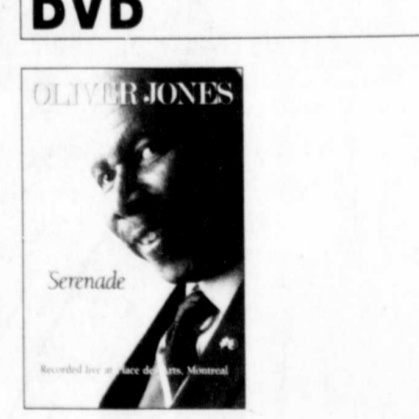
★★★★  
ROCK  
**PANIC! AT THE DISCO**  
Boîte à surprises!

Ils sont peut-être jeunes, très jeunes même, et responsables d'un rock d'un touffu rarement observé, mais Panic! at the Disco peut au moins se vanter de savoir composer des pièces étonnantes qui détonnent de la pop convenue monopolisant les ondes radiophoniques. Avec son mélange baroque de pop joyeuse, de rock, de techno, de rythmes sautillants allant du disco au punk, son instrumentation éclatée et la voix reconnaissable entre toute de son chanteur Brendon Urie, la formation de Las Vegas, déjà une favorite des télé musicales — son univers visuel est tout aussi éclaté —, ne mettra pas de temps à devenir la préférée de votre lecteur CD ou mp3. En autant que le côté très théâtral du quatuor formé de Brendon Urie, Ryan Ross, Brent Wilson et Spencer Smith, premier à être signé sur l'étiquette Decaydance de Pete Wentz (Fall Out Boy), ne vous tombe pas sur les nerfs. Car il faut l'admettre: les quatre musiciens originaires de Vegas ont le sens du dramatique! Pour amateurs de rock à grand déploiement. Kathleen Lavoie *A Fever You Can't Sweat Out* (Decaydance — Warner)



★★★★  
INDIE-ROCK  
**HARD-FI**  
Éclectisme maîtrisé

Dès sa première piste, *Cash Machine*, le premier album de la formation Hard-Fi, *Stars of CCTV*, donne immédiatement le ton à un disque combinant avec une habileté déconcertante rythmes *groovy*, mélodies ensoleillées et guitares suffisamment sales pour ajouter une note de crédibilité indie à l'ensemble. Pas de doute: on a affaire ici à une solide proposition musicale de la part d'un groupe visiblement inspiré des Happy Mondays avec ses touches de ska. Aussi jubilante qu'énergique, cette première production d'Hard-Fi repose essentiellement sur une instrumentation rock à laquelle on a ajouté de la guitare acoustique, du piano, du vibrapone et des claviers. Ces derniers sont utilisés autant en accompagnement que pour générer des sons d'inspiration futuriste. Une coquetterie qui demeure discrète et contribue à créer une signature sonore unique. Allant de la ballade interprétée au piano (*Move on Now*) jusqu'au punk-rock engagé *Middle Eastern Holiday*, *Stars of CCTV* brille finalement par son éclectisme maîtrisé. À découvrir. K.L. *Stars of CCTV* (Necessary — Atlantic — Warner)



★★★★  
**OLIVER JONES**  
Un concert mémorable

C'est pour le 25<sup>e</sup> anniversaire du Festival de jazz de Montréal, en juillet 2004, à la Place des arts, qu'Oliver Jones avait accepté de sortir de quatre années de retraite. Concert mémorable immortalisé sur DVD, le premier du jazzman montréalais. L'inactivité n'a pas nui au pianiste et il apparaît dans une forme splendide. C'est notamment impressionnant de voir ces doigts boudinés caresser les notes du Yamaha, voltiger comme s'ils appartenaient à un gracile interprète. Un programme impeccable, avec un coup de cœur pour son *Falling in Love* d'ouverture, pour sa composition *Blues for Hélène* et pour son long *medley* de pièces de Gershwin. Les producteurs ont gardé pour dessert, en suppléments, deux pièces que Jones a eu le plaisir d'interpréter avec l'un de ses vieux amis et modèles, Oscar Peterson, *Just Friends* et *Hymn to Freedom* à la finale en fabuleux crescendo à quatre mains. Petit impair technique, à 8:58, une faille dans l'enregistrement fait passer le signal ambiant en quasi mono pendant une quinzaine de secondes, suffisamment pour distraire l'attention. Michel Truchon *Serenade* (Justin Time)

# Libre et femme

## Natasha St-Pier se dévoile sur *Longueur d'ondes*, son cinquième album

DAPHNÉ BÉDARD  
DBedard@lesoleil.com

À 25 ans, Natasha St-Pier en est déjà à son cinquième opus. Installée en France depuis quelques années, la jeune chanteuse était de passage à Québec cette semaine pour promouvoir son nouvel album, *Longueur d'ondes*.

Coréalisé par Pascal Obispo, ce disque se veut autobiographique. Celle qu'on a connue à l'adolescence sous le joug de Guy Cloutier se libère de plus en plus l'âme et le cœur en chansons. Rencontre avec une fille fonceuse à qui la France, la Belgique, la Pologne, le Liban, l'Espagne et la Russie ouvrent grands les bras.

**Q** Vous avez rompu définitivement les liens professionnels avec Guy Cloutier en 2003. Qu'est-ce que ça a changé dans votre vie d'artiste?

**R** Tout. Guy Cloutier est quelqu'un de très sûr de lui, de très autoritaire. Il choisissait mes coupes de cheveux, mes tenues... Avant, quand je faisais un album, Guy Cloutier recevait des chansons, les choisissait et après il me les montrait. Quand j'ai commencé à travailler avec Pascal Obispo, il a refusé de montrer les chansons à Guy Cloutier parce qu'il voulait travailler en direct avec moi. Après, il fallait quand même avoir l'accord de Guy avant de mettre les chansons sur l'album. Maintenant, je choisis mes cheveux, mon maquillage, mes robes, mes chansons, les orchestrations, les musiciens, les dates de tournée... je décide tout. Je n'ai plus besoin d'attendre l'accord de qui que ce soit.

Natasha St-Pier a rompu définitivement ses liens professionnels avec Guy Cloutier en 2003. La chanteuse de 25 ans profite maintenant d'une liberté totale. « Je choisis mes cheveux, mon maquillage, mes robes, mes chansons, les orchestrations, les musiciens, les dates de tournée... je décide tout. Je n'ai plus besoin d'attendre l'accord de qui que ce soit. »

PHOTO BRUNO JUMINER



**Q** Vous êtes très populaire en France. Votre album était au sommet des palmarès à sa sortie en Europe. Vivez-vous un rêve de petite fille en ce moment?

**R** Quand j'étais petite, je ne voulais pas être chanteuse parce que je ne pensais pas que c'était un métier. Je voulais être biologiste. Je m'étais dit qu'après *Notre-Dame de Paris* (elle y incarnait Fleur-de-Lys), j'arrêtais de chanter. J'ai rencontré l'équipe de Sony, on a signé des contrats, j'ai fait des albums et à partir du moment où j'ai rencontré Pascal Obispo, je me suis mise à vraiment aimer ça et j'ai décidé de continuer de faire de la musique. Avant, j'étais susceptible de m'arrêter du jour au lendemain.

**Q** Pour quelles raisons?

**R** Parce que je n'aimais pas ça. Je ne décidais rien. Je chantais parfois des chansons que je n'aimais pas, avec une coupe de cheveux que je n'aimais pas, avec des robes que je n'aimais pas.

**Q** Vous avez dit que l'album *Longueur d'ondes* avait été écrit au cours d'une période sombre de votre vie. Que se passait-il exactement?

**R** C'était une période ponctuelle de hauts et de bas, avec une histoire d'amour qui n'allait pas comme je voulais. Les auteurs se sont beaucoup inspirés des bas pour faire les chansons. Je pense que les bas sont plus inspirants que les hauts, donc ils ont laissé de côté tous les beaux moments de ma vie pour s'inspirer des plus sombres.

**Q** Les chansons de cet album s'inspirent donc directement de votre vie. Avez-vous une certaine pudeur à vous dévoiler autant sur scène?

**R** C'est sûr que ce n'est pas évident de les chanter sur scène parce que quand je les ai enregistrées, j'étais avec mes amis. Les auteurs et compositeurs sont mes amis, ils connaissent toute ma vie, alors ce n'est pas gênant. Une fois que je me retrouve sur scène devant des gens que je ne connais pas,

c'est vrai que ça fait bizarre. Au début, il faut arriver à mettre de côté le fait que c'est ma vie, puis les chanter comme n'importe quelle autre chanson.

**Q** Quand vous enregistrez un album, avez-vous en tête le public auquel vous vous adressez, français ou québécois?

**R** Je n'axe pas l'album pour un public ou pour l'autre. Je fais l'album par rapport à mes goûts à moi. Les chansons qu'on entend, c'est mes idées. Je suis Canadienne, j'ai des idées et je les enregistre en France. C'est tout.

**Q** Vous avez écrit le texte de la chanson *Ce silence*. Est-ce une voie que vous aimeriez emprunter davantage dans le futur?

**R** J'ai écrit beaucoup de chansons, mais on en a gardé une. Je ne fais pas partie du genre de personnes qui enregistrent leurs chansons pour se flatter l'orgueil. J'ai pris les meilleures chansons pour avoir une uniformité dans l'album. Pour moi, écrire, ce n'est pas un parcours obligé.

**Q** Êtes-vous surprise du succès que vous obtenez en France ou croyez-vous l'avoir mérité à force de travailler?

**R** Un peu des deux. C'est sûr que je travaille beaucoup, sauf que le travail ne suffit pas. Il faut aussi avoir le petit truc, qu'on ne sait pas vraiment c'est quoi, mais qui fait que ça fonctionne.

**Q** Depuis votre arrivée en France, vous avez une image glamour. Croyez-vous que ce changement était nécessaire pour obtenir du succès dans l'Hexagone?

**R** Le changement est venu à force de lire des magazines, de regarder la télé, de voir d'autres personnes dans la vie. En France, c'est rare de voir des gens en culottes de jogging avec des souliers de sport. Alors, t'as pas le goût de te promener comme ça. Comme tout le monde fait attention à son image, t'as envie de faire attention toi aussi. Ça déteint un peu sur toi. Et c'est tant mieux.

**Q** Vous êtes devenue femme sous nos yeux. Est-ce que cette période a été difficile pour vous?

**R** Le truc qui est plus difficile, c'est qu'au Québec, les gens m'ont vue grandir et n'ont pas encore réalisé que j'ai vieilli. En France, comme ils m'ont connue un peu plus tard, ils me voient moins comme un enfant.

**Q** Les États-Unis vous intéressent-ils toujours?

**R** Je voulais chanter en anglais pour faire une carrière internationale. Mais maintenant que je tourne dans plein de pays, je réalise que je n'ai pas besoin de chanter en anglais pour faire ça. S'il se présente un super beau projet, c'est sûr que je ne dirai pas non, mais je n'irai pas provoquer les choses.

AVEC L'AUTORISATION D'ORLANDO PRODUCTIONS  
LE CAPITOLE DE QUÉBEC  
PRÉSENTE

# DALIDA

AVEC JOAN BLUTEAU

LA LÉGENDE CONTINUE...  
**AU THÉÂTRE CAPITOLE DU 31 MAI AU 4 JUIN**  
RÉSERVATIONS : (418) 694-4444 • 1 800 261-9903 • [www.billetech.com](http://www.billetech.com)

Orlando PRODUCTIONS SERGE ORLANDO LQ Québec LE SOLEIL TVA

Les droits pour l'utilisation du nom et de l'image de Dalida dans ce spectacle sont sous licence de Orlando Productions.

le Théâtre du Trident  
LE THÉÂTRE DE LA CAPITALE

35<sup>e</sup> SAISON

CO-PRODUCTION AVEC LE THÉÂTRE PUPULUS MORDICUS

[www.letrident.com](http://www.letrident.com)

## JACQUES ET SON MAÎTRE

DE MILAN KUNDERA MISE EN SCÈNE MARTIN GENEST

« Martin Genest et sa troupe ont fait de ce spectacle une fête. (...) Il s'agit d'un spectacle d'exception, où l'étonnement émane autant des effets de surprise que de l'intelligence du propos. »  
Isabelle Porter, *Le Devoir*

« Les marionnettes sont d'une beauté sans nom. Coup de chapeau à Pierre Robitaille ! »  
Catherine-Ève Gadoury, *Radio-Canada*

« C'est un récit joyeux, ludique, festif ! C'est un pur bonheur ! »  
Isabelle Guilbeault, *Radio-Canada*

« Un vent polissoin souffle sur le Trident (...) Ce *Jacques et son maître* est un cadeau pour les sens, un fortifiant pour l'humeur et une fête pour l'esprit. »  
Jean St-Hilaire, *Le Soleil*

« Il y a un petit côté irrévérencieux qui se veut une ode à la liberté et à l'intelligence ! »  
Linda Tremblay, *CITF*

« (...) la mise en scène brillante et hautement ludique de Martin Genest, l'enthousiasme et le talent éclatant de sa folle équipe font de ce spectacle un régal, une jubilation. »  
Marie Laliberté, *VOIR*

AVEC JEAN-JACQUI BOUTET | ÉVA DAIGLE | VALÉRIE LAROCHE | ANNIE LAROCHELLE  
CHRISTIAN MICHAUD | PATRICK OUELLET | PIERRE ROBITAILLE  
ET LES MUSICIENS PHILIPPE CÔTÉ ET OLIVIER FOREST

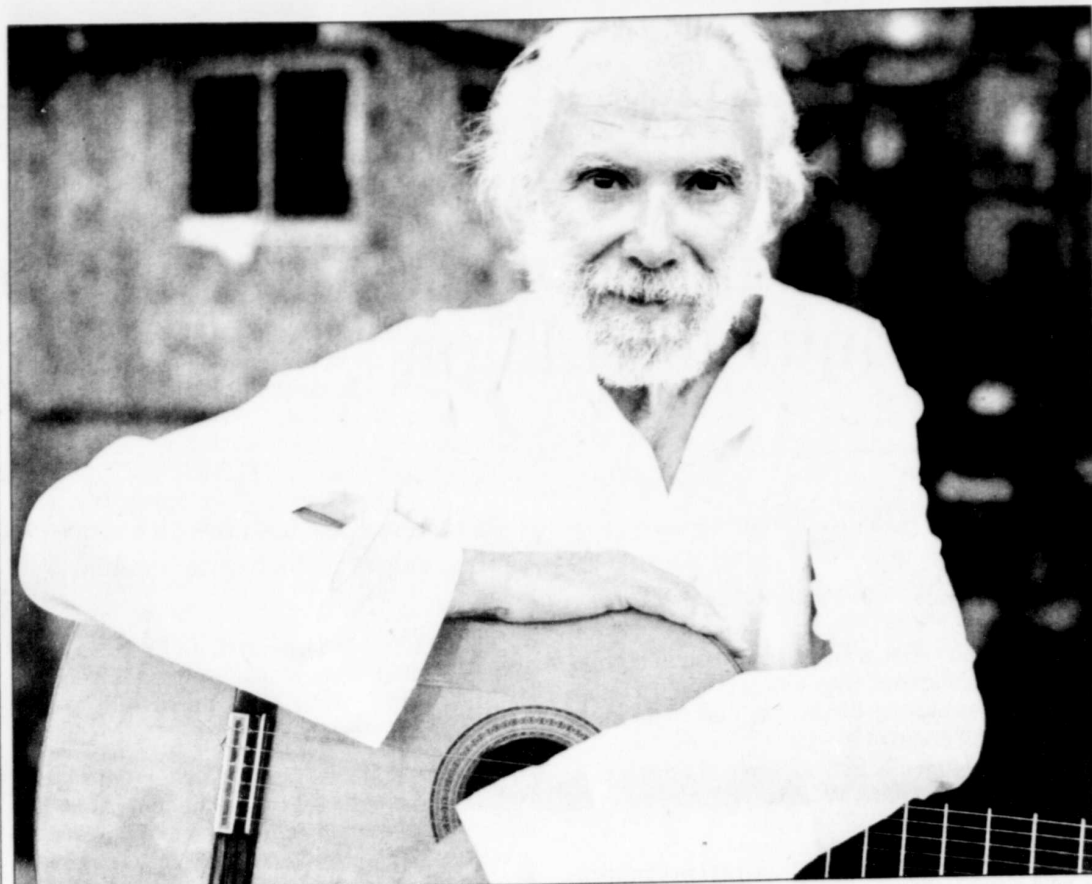
643-8131

Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril

UNE ŒUVRE LUDIQUE  
AUX ALLURES  
D'UN ROAD MOVIE !

# Rendez-vous intime

Georges Moustaki de Rio à Québec en passant par Paris



« Après 40 ans de carrière, les gens me connaissent bien, ils savent où je vais les amener... même si je leur réserve quelques surprises! » déclare Georges Moustaki, qui sera au Capitole le 22 mars.

**LES RHAPSODES**  
Le Chœur Les Rhapsodes  
Direction musicale et artistique:  
**David Rompré**

**Carmina Burana**  
Le chef-d'œuvre de Carl Orff

avec :  
Claire Pascot, soprano  
Nicolas Lemieux, haute-contre  
Sébastien Ouellet, baryton  
et la Maîtrise des Petits Chanteurs de Québec

**Hydro Québec**

Billets : 23.00\$ 17.00\$ (étudiants)  
(TPS et TVQ incluses) (perception de frais de service)  
Billets en vente dans le réseau Billetech (418) 643-8131

Renseignements et commandes téléphoniques:  
(418) 688-3118

**Dimanche 26 mars 2006, 20 h**  
au Grand Théâtre de Québec  
salle Louis-Frédette

**50 comédiennes sur scène**

**TOUT COMME ELLE**

Texte Louise Dupré Adaptation et mise en scène Brigitte Haentjens  
Avec Catherine Allard, Catherine Bégin, Céline Bonnier, Anne-Marie Cadieux, Lise Castonguay, Andrée Lachapelle, Louise Latraverse, Louise Laparé, Myriam LeBlanc, Michelle Rossignol + 40 autres comédiennes.

Tout comme elle c'est un luxe, un cadeau absolument inouï, éblouissant, ravissant, charmant et bien réussi. Radio-Canada

**Appuyez votre festival international de théâtre**  
En avant-première du Carrefour international de théâtre | Soirée bénéfice 15 mai 2006  
Cocktail + Spectacle + Soirée privée avec les artistes | 125\$ (prix reçu de charité)

**www.carrefourtheatre.qc.ca | Billets (1.418) 692.3131 (1.888) 529.1996**

RÉGIS TREMBLAY

RTremblay@lesoleil.com

■ C'est du Brésil, sa « patrie affective », que Georges Moustaki nous revient avec de nouvelles chansons enregistrées à Rio, mais aussi avec beaucoup d'airs plus anciens, composés à Paris ou ailleurs, en 40 années de bohème inspirée et de féconde paresse. Il sera au Capitole, le 22 mars.

« Je ne viens pas faire la promotion de *Vagabond*, mon nouvel album : je vais plutôt à un rendez-vous intime avec ceux qui m'aiment! » tient à dire Georges Moustaki, depuis Paris. Au moment où il dit ces paroles, deux Angélus résonnent : celui du soir, à l'autre bout du fil, dans l'Île-Saint-Louis, et celui du midi, tout près, à Saint-Michel-de-Bellechasse...

Ce sera donc à travers *Le Métèque*, *Le Temps de vivre*, *Sarah*, *Ma solitude* et plusieurs autres que Moustaki interprétera quelques-unes de ces chansons nouvelles enregistrées à Rio, l'été dernier, dont *Bahia* et *Les Eaux de Mars*, deux tendres et chaudes bossas.

« Je n'ai passé que 10 jours à Rio, mais j'étais en terrain connu, puisqu'un vieil ami, l'arrangeur Francis Hime, m'a accueilli à bras ouverts. Quand nous sommes entrés en studio, nous savions parfaitement ce que nous allions y faire, puisque nous avons longuement préparé ce disque en communiquant par l'Internet. Ce furent de belles retrouvailles! » raconte Moustaki.

À 71 ans, Georges Moustaki voyage toujours beaucoup, mais ses pérégrinations durent moins longtemps : « J'aime partir, mais j'aime aussi revenir. Je me sens chez moi partout... mais jamais autant que dans l'Île-Saint-Louis. J'y retrouve mes instruments, mes amis, mon environnement. Certes, je n'ai pas toujours été comme ça... » laisse-t-il tomber, nous laissant le soin de compléter le tableau. On connaît bien sa légende de « métèque » de l'éternelle errance, depuis l'adolescence...

**LE FRANÇAIS L'EMPORTE**

Dans les années 30, le port d'Alexandrie est un carrefour où la population arabe cohabite avec l'immigration turque, italienne, grecque, arménienne et anglaise. C'est là que naît Youssef Moustaki, qui deviendra un jour Georges Moustaki. Dans ce *melting-pot* linguistique, le français l'emporte chez ce jeune garçon qui aime entendre à la radio Trenet, Salvador, Montand, Les Compagnons de la chanson, Piaf, qu'il voit même en spectacle, à 13 ans...

Quatre ans après, Youssef part seul pour Paris. Ses premières chansons parlent de la Méditerranée : *Lézard*, *Les Orteillets au soleil*... En 1967, Serge Reggiani est las du cinéma et veut réaliser enfin son rêve de devenir chanteur. Il demande à Moustaki de lui écrire ses premières chansons. Avec le succès que l'on sait, le vieil acteur s'approprie *Sarah*, *Ma solitude*, *Ma liberté*, *Votre fille à 20 ans*, *Madame nostalgie*, *Tes gestes*, *Moi j'ai le temps*...

Deux ans plus tard, c'est au tour de Moustaki de prendre le devant de la scène avec son premier fameux album où l'on retrouve *Le Métèque*, *Le Temps de vivre*, *Ma solitude*, *Il est trop tard*, *La Carte du tendre*...

Mais revenons à un passé beaucoup plus récent, soit à *Vagabond*, son disque brésilien. Pourquoi tenait-il à aller là-bas, à 71 ans, pour enregistrer ces chansons composées à Paris? « À cause de Francis Hime et de ses merveilleux musiciens brésiliens. Je cherchais aussi le dépaysement, bien sûr. Il y avait 10 ans que je n'avais mis les pieds au Brésil. »

Cette patrie affective, l'a-t-il trouvée changée? « Tout le monde me pose cette question. Elle a changé, certes, mais moi aussi je ne suis plus tout à fait le même. Je ne pose plus exactement le même regard sur le monde. C'est un peu comme sur scène. Je n'ai plus cette sorte de confrontation avec le public, comme lorsqu'il me fallait m'imposer. À présent que les gens me connaissent bien, je ne cherche pas tant à conquérir le public qu'à lui être attentif. C'est pourquoi mon spectacle n'est jamais pareil, selon les lieux où je me trouve... »

**► Vous voulez y aller ?**

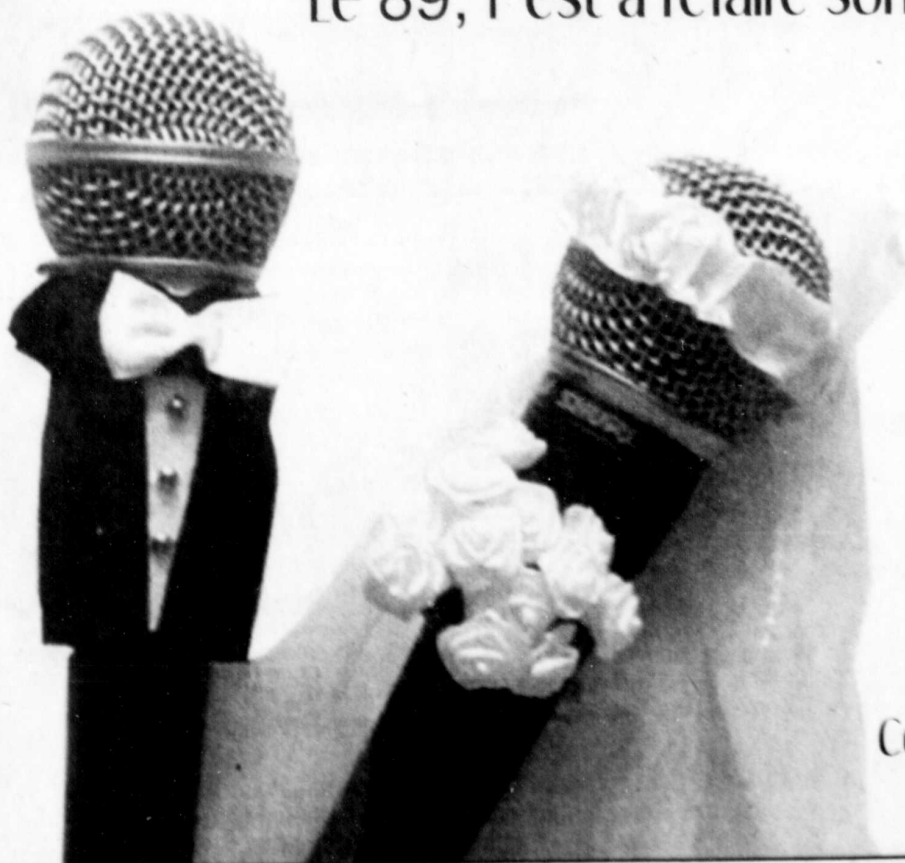
- OUI : Georges Moustaki
- QUAND : 22 mars, 20 h 30
- OÙ : Capitole
- BILLETS : 61\$, 73\$, 90\$, 96\$
- TÉL. : (418) 694-4444 ou 1 800 261-9903



## L'ÉVÉNEMENT RADIOPHONIQUE À QUÉBEC

24-25-26 mars 2006

Noces d'argent du 25<sup>e</sup> Radiothon de CKRL  
Le 89,1 est à refaire son trousseau donnez généreusement !!!



Couple d'honneur  
**MARIE-THÉRÈSE FORTIN ET ANTOINE GRATTON**  
Partageront les ondes avec...

Matthieu Dugal, chef d'antenne, Michel Pagliaro, Stephend, Steve Hill, Mara Tremblay, Jorane, Coral Egan, Éloi Painchaud, Clémence Desrochers, Steve Normardin, Gilles Valiquette, Isabelle Blais (Caïman Fu), Polémil Bazard, Alexandre Belliard, Senaya, Monica Freire, Manuel Gasse, Dee, Plaster, le duo Légaré Longpré, Thomas Hellman, Helmut Lipsky, Agnès Maltais, Sebastian Larobina, Annie Poulin et bien d'autres surprises !

Composez le 418.640.2575 ou donnez en ligne au [www.ckrl.qc.ca](http://www.ckrl.qc.ca)  
programmation en ligne

# Cordes sensibles

De passage à l'Impérial, le California Guitar Trio mijote un projet pour le Festival d'été



KATHLEEN LAVOIE  
KLavoie@lesoleil.com

■ Trois instrumentistes, trois cultures, mais un seul son, une seule rigueur. C'est cette équation qui, depuis sa création, a assuré son succès au California Guitar Trio. Ajoutez à cela une solide connexion avec l'intelligentsia du rock progressif et on comprend facilement pourquoi la formation de l'Américain Paul Richards, du Belge Bert Lams et du Japonais Hideyo Moriya entretient une relation privilégiée avec le public de Québec.

Au fil de ses 15 ans de carrière, le California Guitar Trio, groupe né à Londres dans les couloirs d'une classe de maître de Robert Fripp (King Crimson), a toujours trouvé public à sa mesure dans la capitale. De retour chez nous jeudi à l'Impérial, pour y présenter l'album *Whitewater* (2004), les trois guitaristes ne manqueront pas d'assaisonner leur prestation de quelques surprises.

« On jouera beaucoup de choses ! révèle le sympathique Paul Richards, de sa résidence de l'Utah. Il y aura bien sûr les pièces du disque *Whitewater* et quelques nouveaux morceaux. Sans compter qu'on travaille présentement sur quelques nouveaux projets... »

Et non les moindres ! Parmi ceux-ci, le fruit d'une collaboration avec le chanteur Jon Anderson (Yes) devrait lui aussi trouver sa place au programme de la soirée. « Depuis plusieurs années, Jon travaille à la composition d'un concerto pour guitares. Un beau jour, quelqu'un de la radio satellite XM lui a parlé de nous. Il nous a contactés. Nous avons tout de suite été très emballés par le projet ! (...) En mai, nous participerons à un grand événement avec Jon et l'Orchestre symphonique de la Californie. Pour l'instant, en tournée, le trio ne joue que la première partie du concerto », de faire savoir Paul

Richards, ajoutant qu'il aimerait voir ce projet symphonique voyager ailleurs dans le monde.

Depuis ses débuts, le California Guitar Trio s'est toujours fait un devoir de se frotter à d'autres univers musicaux. À cet égard, la famille étendue de King Crimson, notamment le bassiste Tony Levin et le batteur Pat Mastelotto, ont souvent ajouté leurs voix à celle, parfaitement unifiée, des trois guitaristes. Son récent « mariage » avec le chanteur de Yes demeure néanmoins inusité.

**« Dans plusieurs pièces, on se réserve des sections pour improviser. C'est une bonne occasion pour tester de nouvelles idées auprès des spectateurs »**

« À travers les années, on a souvent été invités à collaborer avec d'autres musiciens. C'est la première fois avec un chanteur. En même temps, Jon Anderson est le genre de chanteur qui cadre parfaitement avec ce que nous

pouvons faire. Il nous a donné de nouvelles idées pour le prochain album du California Guitar Trio. Lune de ces idées, c'est d'inviter plusieurs artistes, dont lui et nos amis de King Crimson, ainsi que Tony Levin et Adrian Belew, à ajouter leur grain de sel à nos pièces originales. »

Pareille réunion pourrait faire un malheur sur l'une des scènes du Festival d'été, qui compte tous ces musiciens parmi ses « amis ». Aucune inquiétude à y avoir : le California Guitar Trio y a déjà pensé ! « Quand nous passerons par Québec, j'espère pouvoir en glisser un mot à Jean Beaudesne... » a laissé entendre Paul Richards.

#### IMPROVISATION

D'ici là, le trio ne manquera pas de travail. Tenu occupé par un nouvel agent de spectacles pour le moins efficace (!), les trois musiciens passeront une bonne partie du printemps sur la route, à travers quoi ils essayeront d'élaborer les bases d'un prochain album. La scène contribuera au processus à titre de banc d'essai. « Avec un peu de chance, quand nous arriverons à Québec, nous serons en mesure de jouer quelques nouvelles pièces ! » a laissé entendre Richards.

Pour le guitariste comme pour ses

collègues Lams et Moriya, qui vivent leur musique en symbiose depuis près de deux décennies, la scène est devenue un terrain de jeu où ils aiment se mettre au défi. Depuis plusieurs mois, l'improvisation occupe d'ailleurs une place plus importante dans leurs prestations. « Dans plusieurs pièces, comme *Whitewater*, on se réserve des sections pour improviser. C'est une bonne occasion pour tester de nouvelles idées auprès des spectateurs. Généralement, ce sont souvent des sections de pièces sur lesquelles nous travaillons. C'est le bon côté de garder les choses intéressantes pour nous. »

Pendant ces moments d'une intensité inégale, les trois guitaristes doivent, en plus de se concentrer sur leur jeu, diviser leur attention.

« Pour ma part, j'écoute mes collègues, tout en restant attentif à ma propre partie et à l'impression générale de la musique. On ne peut pas non plus perdre le contact avec la foule. Il faut être prêt à faire des ajustements si le courant ne passe pas ou passe mal. C'est vraiment une question d'être attentif à plus d'une seule chose à la fois. »

Chez Richards, Lams et Moriya, l'exercice d'apparence complexe est devenu une sorte de seconde nature. « Nous sommes ensemble depuis tellement longtemps ! C'est rare qu'on connaisse une mauvaise soirée. Bien sûr, certains soirs, c'est plus difficile, ça ne coule pas autant de source qu'on le voudrait, mais c'est plutôt rare. »

La précédente tournée a particulièrement mis les musiciens à l'épreuve. À la fin, les longues distances parcourues ont fini par affecter le trio. « Tous les jours, on se tapait de très longues heures de conduite. Ça devenait plus difficile d'être dynamique sur scène... »

#### EN RUSSIE

À cet égard, Paul Richards croit que le public a aussi une responsabilité dans la qualité d'une prestation. « On tend souvent à oublier, mais chaque personne a une contribution à appor-

ter dans un spectacle. (...) De notre côté, si les gens dans la salle sont fatigués, on le sent. Ça nous influence sur scène. Notre travail consiste à ne pas laisser ce genre de facteurs nous affecter. On peut quand même bien jouer si le public n'est pas complètement là, mais on peut jouer mieux s'il nous renvoie de l'énergie. C'est une relation réciproque », a-t-il soutenu.

Et ça vaut dans tous les pays visités par l'infatigable California Guitar Trio. Ce dernier est à planifier un premier voyage en Russie pour l'automne. « Tony Levin et son groupe y sont allés l'année dernière. Comme nous avons le même agent, nous allons essayer d'y aller à notre tour en compagnie de Tony et de Pat Mastelotto. (...) Parce qu'il n'y a pas beaucoup de groupes étrangers qui se produisent en Russie, le public est vraiment survolté là-bas... »

Autre projet sur la table de travail des guitaristes, une tournée avec leur mentor Robert Fripp est également à l'étude pour novembre. « Je pense que la dernière fois que nous sommes montés sur scène ensemble, ça remonte à 1993 ou 1994. Ça fait donc plus de 10 ans ! Pour cette tournée, Robert aimerait revenir à ses *Soundscape*s, ses œuvres pour guitares, comme il le faisait dans le passé. »

Pour le trio, le défi sera, au milieu de toutes ces collaborations, de ne pas perdre de vue l'objectif du prochain album. « On va essayer d'enregistrer à travers pendant la tournée. On espère pour voir générer assez de nouveau matériel cette année pour pouvoir sortir un nouvel album l'an prochain. »

#### ► Vous voulez y aller ?

- QUI : California Guitar Trio. En première partie, Willy Porter
- QUAND : le jeudi 23 mars, 20 h
- OÙ : Impérial de Québec
- BILLETS : 39,75 \$
- TÉL. : (418) 523-3131

## Grand Théâtre

35 ans de passions



**Oliver Jones et Rancee Lee**

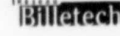
1<sup>er</sup> avril 2006 à 20h

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)

Billetterie 643-8131 1 877 643-8131



LE SOLEIL



## L'ÉVÉNEMENT RADIOPHONIQUE à Québec les 24-25-26 mars 2006

Noces d'argent  
DU 25<sup>e</sup>  
RADIOTHON  
DE CKRL



Le 89,1 est à refaire son trousseau donnez généreusement à votre radio !!!

COUPLE D'HONNEUR  
Marie-Thérèse Fortin  
Antoine Gratton

[www.ckrl.qc.ca](http://www.ckrl.qc.ca)  
418.640.2575

## SPECTACLES BÉNÉFICE



**MICHEL PAGLIARO** En première partie STEHPEND

UNE SOIRÉE DE PUR ROCK AND ROLL  
À l'Impérial de Québec, samedi le 25 mars 21h.

Billet en vente à 40\$ à l'Impérial 523-3131 ou sur le réseau Billetech 694-4444 ou [www.billetech.com](http://www.billetech.com)



**DEE ET PLASTER**  
UNE PERFORMANCE À NE PAS MANQUER.  
À la Galerie Rouje, samedi le 25 mars à 23h.

Billet en vente à la porte le soir du spectacle au coût de 15\$

**Grand Théâtre**  
35 ans de passions



**Fortin Léveillé  
Lagacé & Nasturica**

**7 avril à 20 h**

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)

Billetterie 643-8131 1 877 643-8131

Billets 24<sup>95</sup> et 16<sup>95</sup> (étudiants)  
Frais de service en sus

LE SOLEIL Billetech

Foule cool  
Fortin 15-30 ans  
3<sup>95</sup> à 49<sup>95</sup>

Grand Théâtre de Québec  
Salle Octave-Crémasse

## Passer ses messages en douce

Léopold Z carbure au paradoxe, stimulé par la contradiction



GENEVÈVE BOUCHARD  
GBouchard@lesoleil.com

■ Inégalités sociales, politiques malhonnêtes, français anglicisé, le groupe Léopold Z ne se fait pas prier pour exprimer son mécontentement. Mais à l'instar des Cowboys fringants ou de Loco Locass, c'est sur une note festive que s'énoncent les revendications.

« On peut passer des messages, mais j'aime qu'il y ait du rythme, que ça groove, résume Marc Bisaillon, chanteur du groupe qui montera sur les planches du Vieux bureau de poste de Saint-Romuald le 24 mars, puis du théâtre Petit Champlain le 7 avril.

« Je trouve important que notre musique ait de l'énergie, ajoute-t-il. Ce n'est pas parce qu'on fait de la chanson à texte qu'il faut être assis derrière un piano. »

Carburant au paradoxe, stimulé par la contradiction, Léopold Z a enrobé les constats sociaux contenus dans *La Joie* — une première galette parue l'an dernier — d'airs enjoués de jazz, de folk, de blues ou de swing, agrémentés de quelques épices latines.

« Au départ, je trouvais le projet ambitieux, confie Marc Bisaillon. Je croyais que notre disque était un peu bizarre. Je n'étais pas certain que l'univers musical allait bien avec les textes... Mais je me suis habitué! Surtout qu'on a beaucoup donné de spectacles dans la dernière année et que les chansons sont bien accueillies. »

Fondé par Bisaillon et le guitariste Éric Rathé (deux anciens de la formation Trois-quart putain), ainsi que le bassiste Joël Prenovault, le batteur Simon Meilleur et la choriste Sonia Chénier, Léopold Z mise sur de petits récits joliment tournés et gentiment interprétés pour faire état de ses frustrations sociales.

« J'aime raconter des histoires, mais je veux que ça aille plus loin que l'anecdote, que ça touche socialement, explique l'interprète. Dans une chanson comme *La Route de la rage*, je pars d'un sentiment de révolte. C'est un thème universel, mais le public peut y prendre ce qu'il veut. »

Une énergie que Marc Bisaillon et sa bande s'efforcent de faire renaitre sur scène, lors de performances décrites comme « assez théâtrales ». « J'essaie d'incarner le texte le plus possible, mais je laisse aussi beaucoup de place à la musique », illustre le chanteur.

### RÉFÉRENCES

« J'veux pas d'Georges d'Or, j'veux un disque d'or », chante Marc Bisaillon dans la pièce *Comme on dit en français*, une chanson qui déplore le peu d'égard porté par la

population à la langue de Molière. Cette préoccupation est palpable dans la prose du compositeur friand de mots d'esprit et soucieux d'élever la qualité du vocabulaire niché dans ses textes.

« Je m'amuse avec la langue, explique-t-il. Dans une chanson comme *Salaire de rien*, je suis parti d'un jeu de mots et je l'ai tourné dans ma tête pour faire ressortir des images. Ça reste rigolo jusqu'à la fin. »

Attaché à ses références musicales, Marc Bisaillon pousse l'amusement linguistique jusqu'à donner une seconde vie en français à des pièces nées sous des cieux anglophones. « Dans l'adaptation, l'important est de rester respectueux de l'idée du créateur plus que de la phrase du poète », croit le chanteur.

Sur *La Joie*, Léopold Z revisitait *Hallelujah. I'm a Bum*, une chanson des années 30 popularisée par Joe Hill. L'air traditionnel *Going Down the Road* est aussi devenu *La Route de la rage* sous les soins de la formation.

Sur un prochain album en préparation, Marc Bisaillon souhaite graver *Tout le monde s'en fout*, une pièce inspirée de *Everybody Knows*, de Leonard Cohen, que le groupe rode déjà en spectacle. « On avait entendu dire qu'il avait besoin d'argent. À force de faire de la lévitation, on n'est plus assis sur notre bas de laine! », blague Bisaillon, en faisant référence aux mésaventures de l'artiste victime de fraude alors qu'il séjournait dans un monastère bouddhiste.

Avec un auteur-compositeur amateur du septième art, pas étonnant que Léopold Z ait choisi le nom d'un personnage de Gilles Carle (*La Vie heureuse de Léopold Z*) pour baptiser sa formation musicale. « En tant que public, c'est bien qu'on ait une mémoire. Et j'aime que la musique soit ancrée dans quelque chose », rappelle Marc Bisaillon.

Quant au choix du long métrage, il se serait imposé de lui-même. « Les autres films québécois ne faisaient pas de très bons noms de bands, à part peut-être *L'Eau chaude, l'eau froide* », rigole l'auteur-compositeur.

Cinéphile accompli, Marc Bisaillon s'apprête d'ailleurs à passer derrière la caméra. En plus du prochain enregistrement du groupe, le chanteur planche sur son premier long métrage, *La Lâcheté*, qui devrait voir le jour dans la prochaine année.

### ► Vous voulez y aller ?

- QUI : Léopold Z
- QUAND : 24 mars à 20 h 30 et 7 avril à 20 h
- OÙ : Vieux bureau de poste et théâtre Petit Champlain
- BILLETS : 17,50 \$
- TÉL. : 839-1018 et 692-2631

## C'est aussi VOTRE histoire!

La *Literary and Historical Society of Quebec* a été mandatée par le ministère du Patrimoine Canadien pour parrainer une série de consultations publiques sur la présentation de la contribution des ANGLOPHONES à l'histoire de Québec lors des fêtes du 400<sup>e</sup> en 2008. Ces consultations sont ouvertes à tous ceux qui souhaitent participer, ou simplement y assister pour en connaître davantage sur le sujet.

### CONSULTATION PUBLIQUE

**SÉANCE DE REMUE-MÉNINGSES** à l'Assemblée générale annuelle de la *Literary and Historical Society of Quebec (LHSQ)*

DATE **20 mars 2006** HEURE **19 h**

LIEU **Kirk Hall, 45, chaussée des Écossais à Québec.**

Partagez vos idées sur les fêtes du 400<sup>e</sup> et découvrez aussi le *Morrin Centre*. Cet événement sera suivi d'un *vins & fromages*. GRATUIT {RSVP au 694-9147}

### SESSION PLÉNIÈRE EN AVANT-MIDI

DATE **25 mars 2006** HEURE **8 h 30**

LIEU **Holiday Inn Select, salle Bellevue, 395, de la Couronne à Québec.**

Sera précédée d'une séance d'information sur les tendances philanthropiques actuelles par Gil Desautels, vice-président de KCI. GRATUIT {RSVP au 694-9147}

VOUS ÊTES DANS L'IMPOSSIBILITÉ D'Y PARTICIPER ? FAITES-NOUS PARVENIR VOS COMMENTAIRES ET IDÉES EN LIGNE VIA NOTRE SITE INTERNET OU PAR COURRIEL À :

[400ideas@morrin.org](mailto:400ideas@morrin.org)

[www.morrin.org](http://www.morrin.org)

LITERARY &  
HISTORICAL  
SOCIETY  
OF QUEBEC



## Grandiosq.

saison 2006 • 2007

Une saison signée Yoav Talmi  
Orchestre symphonique de Québec

OSQ  
Talmi

Une saison monumentale



Yoav Talmi • Pinchas Zukerman • Kent Nagano • Peter Oundjian • Natalie Choquette • Louis Lortie • Gilles Vigneault • James Ehnes • Michel Rivard

Trois orchestres invités : du jamais-vu durant une même saison ! L'Orchestre symphonique de Montréal et Kent Nagano, l'Orchestre symphonique de Toronto et Peter Oundjian, l'Orchestre du Centre national des Arts et Pinchas Zukerman. Des solistes de réputation internationale Measha Brueggergosman, Misha Dichter, Karina Gauvin, Alexander Korsantia, Leila Josefowicz. Des moments d'émotion *Soirée hommage* à Richard Verreau, *L'Oiseau de feu* de Stravinski, un concerto pour harmonica et bien plus !

Accordez-vous l'OSQ !  
(418) 643-8486

Abonnez-vous à l'une de nos séries ou au Forfait Éconoflex vous permettant de faire votre sélection de concerts.

Besoin d'aide pour faire votre choix ?

Écoutez des extraits sonores en ligne à [osq.org](http://osq.org) et consultez notre programmation complète !

Je m'offre  
l'OSQ !

Abonnez-vous à la saison 2006-2007 avant le 31 mai 2006 et courez la chance de gagner un iPod nano d'Apple de 2 Go d'une valeur de 249 \$, contenant une sélection de 10 pièces choisies par Maestro Yoav Talmi. Apple et iPod sont des marques d'Apple Computer Inc.



Hydro Québec  
partenaire de saison

commanditaires de séries

Desjardins

Hydro Québec

INDUSTRIELLE ALLIANCE  
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

partenaire média

LE SOLEIL

## CRITIQUE

## Balbutiements baroques

Les chanteurs de la faculté de musique relèvent le formidable défi d'Alcina

RICHARD BOISVERT  
RBoisvert@lesoleil.com

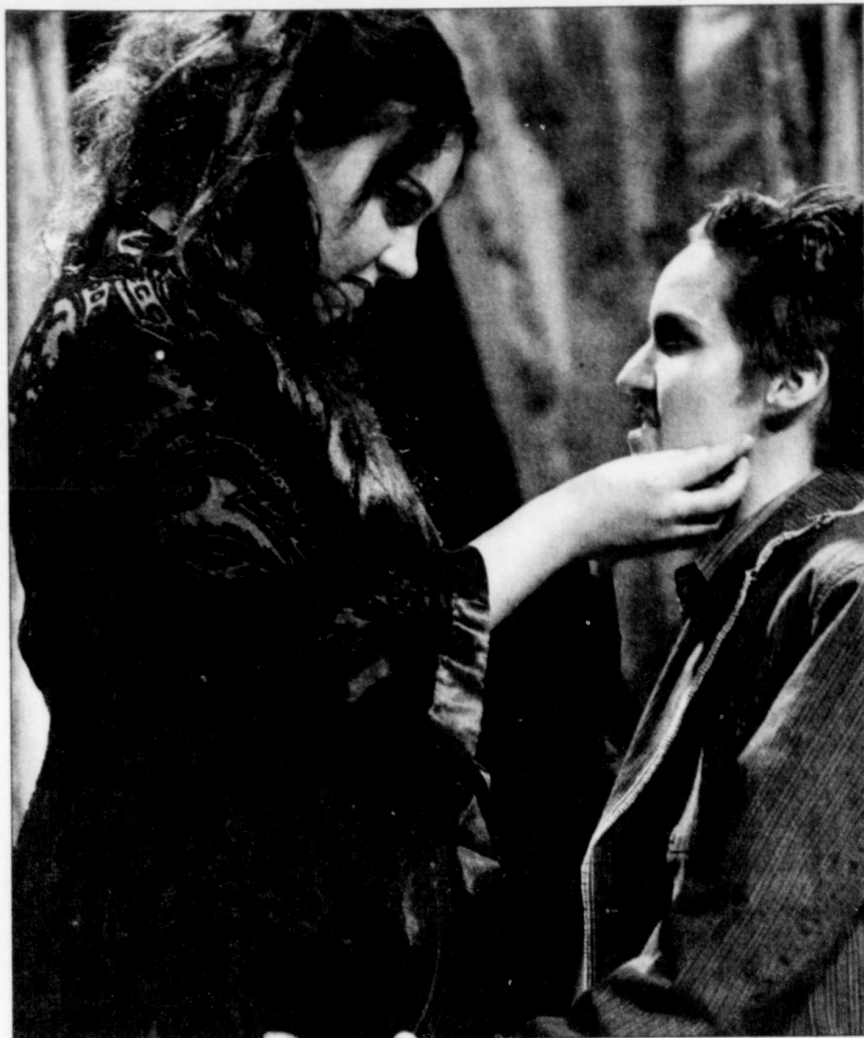
■ Avec l'opéra *Alcina* de Handel, ses deux heures trente de musique et ses airs truffés de vocalises plus périlleuses les unes que les autres, l'Atelier lyrique de la faculté de musique de l'Université Laval s'attaquait à un assez incroyable défi. Le fruit du travail des étudiants présenté cette semaine au Théâtre de la cité universitaire apparaît, à plusieurs points de vue et malgré ses imperfections, à la hauteur de leurs ambitions.

Le metteur en scène Jacques Leblanc a opté pour un style de direction simple et naturel. Les interprètes ont compris le message et l'ont traduit avec beaucoup de souplesse. Le contexte a d'ailleurs été actualisé. On n'est plus sur une île lointaine et enchantée, mais dans un appartement de ville. De la même façon, ce n'est plus par un quelconque envoûtement que la magicienne Alcina tient ses victimes captives, mais avec de la cocaïne.

On constate très tôt que le génie musical de Handel triomphe quels que soient les obstacles. La solidité rythmique du petit orchestre, mené depuis le clavecin par Richard Paré, contribue à garder au spectacle sa vivacité et sa vigueur. Si la sonorité de l'ensemble est assez rudimentaire, la disposition des instruments au pied de la scène et à la vue du public, comme autrefois, ajoute une touche d'authenticité certaine.

Depuis la salle, l'équilibre avec les voix est excellent. On ne perd pas une note. Par contre, les protagonistes ont du mal à défendre la convention du *da capo*, laquelle consiste à chanter de nouveau la première partie d'un air. Ce procédé typiquement baroque contribue ici à alourdir considérablement le propos, voire à le faire paraître carrément interminable. La redondance de certains gestes ou mouvements, chez Alcina notamment, peut ajouter à l'impression de surplace qu'on finit tôt ou tard par ressentir.

Comme le grand public est peu fami-



Sabrina Lindsay (à droite), en Ruggiero, a démontré qu'elle possède un bon sens du jeu et une voix bien placée. Par contre, la redondance de certains gestes ou mouvements chez Alcina (Audrey Larose-Zicat), notamment, a pu ajouter à l'impression de surplace qu'on finissait tôt ou tard par ressentir.

lier avec le drame, on aurait probablement eu avantage à préciser de nouveau le sens de l'action avant d'attaquer les deuxième et troisième actes, comme ce fut fait au début du spectacle et, soit dit en passant, d'une façon extrêmement vivante et amusante. Il aurait été encore plus simple d'écrire quelques mots à ce sujet dans le programme.

Il est clair que sur le plan technique, la difficulté de certains airs dépasse les possibilités actuelles des jeunes chanteurs. On ne peut toutefois reprocher à personne d'avoir manqué de courage, surtout pas à Julie Bouchard, l'interprète de Bradamante, qu'elle défend avec une agilité certain-

ne. De son côté, Sabrina Lindsay, en Ruggiero, a démontré qu'elle possède un bon sens du jeu et une voix bien placée, qualités qui permettent déjà d'entrevoir un bel avenir pour elle.

ATELIER LYRIQUE DE LA FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL. «Alcina», opéra en trois actes de G. F. Handel. Mise en scène de Jacques Leblanc. Direction d'orchestre de Richard Paré. Direction musicale de Michel Ducharme. Avec Audrey Larose-Zicat (Alcina), Brigitte Holleran (Morgana), Sabrina Lindsay (Ruggiero), Julie Bouchard (Bradamante), Mathieu Jean (Oronte), Paul Roger Gagnon (Melisso), Mélissa Dubé (Oberto). Jeudi soir au Théâtre de la cité universitaire. Présenté de nouveau aujourd'hui à 20 h au même endroit.

## Les Violons du Roy tournent dans les bibliothèques de la ville

■ Gratuits, accessibles et pour une fin de semaine seulement, les concerts que proposent Les Violons du Roy, les 25 et 26 mars, sont offerts comme une sorte de cadeau à la population de Québec. Au programme, on retrouve des prestations de genre très varié, en duo, en quatuor,

en quintette ou en grand ensemble. Pour être sûr de ne rien manquer de cette fête, il est utile et même préférable de se procurer un laissez-passer. Pour plus de détails, on communique avec la bibliothèque Gabrielle-Roy au (418) 691-7400. Richard Boisvert

## ► Tournée des Violons du Roy

## SAMEDI 25 MARS 2006

**Bibliothèque Alette-Marchand**  
11h et 14h Sonates de Bach et Haendel; Nicole Trotier, violon, Richard Paré, clavecin

**Bibliothèque J.-B.-Duberger**  
11h Duos de Leclair, Haydn et Wieniawski; Angélique Duguay et Pascale Gagnon, violons

**Bibliothèque Saint-Albert**  
13h30 Duos de Leclair, Haydn et Wieniawski; Angélique Duguay et Pascale Gagnon, violons

**Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste**  
15h30 Duos de Leclair, Haydn et Wieniawski; Angélique Duguay et Pascale Gagnon, violons

**Bibliothèque Étienne-Parent**  
11h Extraits de Haydn — *Quatuor en ré majeur*, op. 64 n° 5 Mendelssohn — *Quatuor en mi bémol majeur*, op. 12; Pascale Giguère et Véronique Vychtyl, violons, Jean-Louis Blouin, alto, Benoît Loisel, violoncelle

## Bibliothèque Charlesbourg

14h Extraits de Haydn — *Quatuor en ré majeur*, op. 64 n° 5 Mendelssohn — *Quatuor en mi bémol majeur*, op. 12; Pascale Giguère et Véronique Vychtyl, violons, Jean-Louis Blouin, alto, Benoît Loisel, violoncelle

## Bibliothèque Le Tournesol

11h Mozart — *Quintette pour clarinette et cordes*, K. 581; Marie-Julie Chagnon, clarinette, Michelle Seto et Maud Langlois, violons, Annie Morrier, alto, Sylvain Murray, violoncelle

## Bibliothèque Neufchatel

14h Mozart — *Quintette pour clarinette et cordes*, K. 581; Marie-Julie Chagnon, clarinette, Michelle Seto et Maud Langlois, violons, Annie Morrier, alto, Sylvain Murray, violoncelle

## DIMANCHE 26 MARS 2006

**Bibliothèque Gabrielle-Roy (atrium)**  
10h L'Orchestre complet des Violons du Roy sous la direction de Bernard Labadie:

■ Pachelbel — *Canon en ré*  
J.S. Bach — *Air de la Suite pour orchestre n° 3 en ré majeur*, BWV 1068

■ Vivaldi — *Concerto pour 2 violons en sol mineur*, op. 3 n° 2, RV 578  
Solistes: Michelle Seto et Véronique Vychtyl, violons

■ Vivaldi — *Concerto pour 4 violons en si mineur*, op. 3 n° 10, RV 580  
Solistes: Pascale Giguère, Maud Langlois, Angélique Duguay et Pascale Gagnon, violons

■ Telemann — *Concerto pour alto en sol majeur*  
Soliste: Jean-Louis Blouin, alto

■ Geminiani — *Concerto grosso en ré mineur « La Follia »*, d'après Corelli



INFOGRAPHIE LE SOLEIL

## Grand Théâtre

35 ans de passions

## Les Grands Ballets Canadiens de Montréal

Choregraphe  
Jiří KyliánBella Figura,  
Six Dances et  
Forgotten Land

18 avril à 20h

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)

Billetterie 643-8131 1 877 643-8131

LE SOLEIL

Billetech

Foule cool  
Profitez de 30% de réduction  
à partir de 49\$Grand Théâtre  
de Québec  
Québec III

## ► Horaire des canaux locaux

Télé-mag  
CHMGTV  
Antenne 9 / Câble 10 / Ilco 10CANAL  
VOX  
Câble 9

## SAMEDI 18 MARS

10h, Virage; 11h, In; 11h30, Portrait de...; 12h, Réveil; 12h30, Juste si elle; 13h, À la découverte de...; 13h30, Première loge; 14h, Spécial mag; 14h30, À la découverte de...; extra; 15h, Virage; 16h, Challenge Alstare; 17h, L'heure de la bonne nouvelle; 17h30, Loisirs chasse et pêche; 18h30, Santé longue vie; 19h, Astro mag; 19h30, In; 20h, Passion auto rétro; 20h30, Voyage mag; 21h, Action moteur sport; 21h30, Habitat mag; 22h30, Coupe quilles Univer; 23h30, Féminin pluriel.

9h, Infocomm; 11h, 360; 11h30, Vo2; 12h, Rendez-vous chasse pêche; 13h, Qui rénovel; 13h30, Sakados; 14h, Aparté; 14h30, Infocomm; 15h, Rendez-vous plein air; 15h30, Le plaisir de skier; 16h, 360; 16h30, Vo2; 17h, Qui-dire; 17h30, Pour l'amour des animaux; 18h, Voix publique; 19h, Vent d'est; 19h30, LeZarts; 20h30, Salades de filles; 21h, 360; 21h30, Vo2; 22h, BoxeRock; 23h, Infocomm.

## DIMANCHE 19 MARS

10h, Télébingo Rotary; 11h, Première loge; 11h30, Animag; 12h, Voyage mag; 12h30, Féminin pluriel; 13h, Action moteur sport; 13h30, Passion auto rétro; 14h, La belle vie; 14h30, À la découverte de...; extra; 15h, Santé longue vie; 15h30, Juste si elle; 16h, Coupe quilles Univer; 17h, Challenge Alstare; 18h, Habitat mag; 19h, Portrait de...; 19h30, Spécial mag; 20h, Virage; 21h, Virage +; 21h30, Première loge; 22h, In; 22h30, Astro mag; 23h, Passion auto rétro; 23h30, À la découverte de...; extra.

9h, Infocomm; 11h, Parole et vie; 12h, Le Guide de l'auto; 13h, Qui-dire; 13h30, Vent d'est; 14h, Pour l'amour des animaux; 14h30, Infocomm; 15h30, Top +; 16h, Ma première Place des Arts; 16h30, Trajectoire; 17h, Rendez-vous chasse pêche; 18h, LeZarts; 19h, Baromètre; 19h30, Qui-dire; 20h, Doc Lapointe; 21h, Voix publique; 22h, Angle neuf; 22h30, Vent d'est; 23h, Infocomm.

## LUNDI 20 MARS

10h, Passion auto rétro; 10h30, Première loge; 11h, Challenge Alstare; 12h, Portrait de...; 12h30, Habitat mag; 13h30, Voyage mag; 14h, Loisirs chasse et pêche; 15h, Astro mag; 15h30, Virage +; 16h, L'heure de la bonne nouvelle; 16h30, Animag; 17h, Féminin pluriel; 17h30, In; 18h, Juste si elle; 18h30, À la découverte de...; extra; 19h, Habitat mag; 20h, Coupe quilles Univer; 19h, Juste si elle; 19h30, Jamboree Nokia Snowboard; 20h, Portrait de...; 20h30, À la découverte de...; extra; 21h, Animag; 21h30, Virage; 22h30, Virage +; 23h, Loisirs chasse et pêche.

9h, Infocomm; 10h, Aparté; 10h30, Meubllez vos passions; 11h, Bienfît sur vos écrans; 11h30, Salades de filles; 12h, Vent d'est; 12h30, Mille et un visages; 13h30, Qui rénovel; 14h, Rendez-vous plein air; 14h30, Parole et vie; 15h30, Pour l'amour des animaux; 16h, Louise à votre service; 17h, Le bon air de Camille; 17h30, 55 pour bien manger; 18h, Angle neuf; 18h30, Mille et un visages; 19h30, Le Guide de l'auto; 20h30, Doc Lapointe; 21h30, Baromètre; 22h, Trajectoire; 22h30, Rendez-vous plein air; 23h, Infocomm.

## MARDI 21 MARS

10h, Astro mag; 10h30, Animag; 11h, Loisirs chasse et pêche; 12h, Féminin pluriel; 12h30, Spécial mag; 13h, La belle vie; 13h30, Jamboree Nokia Snowboard; 14h, Santé longue vie; 14h30, Animag; 15h, Première loge; 15h30, À la découverte de...; 16h, Voyage mag; 16h30, In; 17h, Habitat mag; 18h, Coupe quilles Univer; 19h, Juste si elle; 19h30, Jamboree Nokia Snowboard; 20h, Portrait de...; 20h30, À la découverte de...; extra; 21h, Animag; 21h30, Virage; 22h30, Virage +; 23h, Loisirs chasse et pêche.

9h, Infocomm; 10h, Rendez-vous chasse et pêche; 11h, Le bon air de Camille; 11h30, Pour l'amour des animaux; 12h, Connexion; 12h30, Le Guide de l'auto; 13h30, Meubllez vos passions; 14h, Le livre show; 14h30, Infocomm; 15h, Louise à votre service; 17h, Qui rénovel; 17h30, Le plaisir de skier; 18h, Le bon air de Camille; 18h30, Pour l'amour des animaux; 19h, Sakados; 19h30, Trajectoire; 20h, Salades de filles; 20h30, Complètement dadas; 21h, Connexion; 21h30, Qui-dire; 22h, Rendez-vous chasse pêche; 23h, Meubllez vos passions; 23h30, Infocomm.

## MERCREDI 22 MARS

10h, In; 10h30, La belle vie; 11h, Virage +; 11h30, Première loge; 12h, Astro mag; 12h30, Virage; 13h30, Portrait de...; 14h, Juste si elle; 14h30, Habitat mag; 15h30, Loisirs chasse et pêche; 16h30, Santé et longue vie; 17h, Spécial mag; 17h30, Animag; 18h, Challenge Alstare; 19h, Action moteur sport; 19h30, À la découverte de...; extra; 20h, Féminin pluriel; 20h30, Dossier actualité; 21h30, Juste si elle; 22h, Santé longue vie; 22h30, À la découverte de...; 23h, Jamboree Nokia Snowboard; 23h30, Portrait de...

9h, Infocomm; 10h, Pour l'amour des animaux; 10h30, 55 pour bien manger; 11h, Meubllez vos passions; 11h30, Trajectoire; 12h, Qui-dire; 12h30, Qui rénovel; 13h, Sakados; 13h30, Salades de filles; 14h, Connexion; 14h30, Infocomm; 15h, Louise à votre service; 17h, Le plaisir de skier; 17h30, La puce à l'oreille; 18h, Le livre show; 18h30, Aparté; 19h, LeZarts; 20h, Doc Lapointe; 21h, Angle neuf; 21h30, Vo2; 22h, Le plaisir de skier; 22h30, Bienfît sur vos écrans; 23h, Infocomm.

## JEUDI 23 MARS

10h, Première loge; 10h30, Juste si elle; 11h, Passion auto rétro; 11h30, Jamboree Nokia snowboard; 12h, Dossier actualité; 13h, Spécial mag; 13h30, À la découverte de...; extra; 14h, In; 14h30, Action moteur sport; 15h, Féminin pluriel; 15h30, La belle vie; 16h, À la découverte de...; extra; 16h30, Virage +; 17h, Portrait de...; 17h30, Première loge; 18h, À la découverte de...; 18h30, Animag; 19h, Féminin pluriel; 19h30, Santé longue vie; 20h, Première loge; 20h30, Voyage mag; 21h, Loisirs chasse et pêche; 22h, Spécial mag; 22h30, L'heure de la bonne nouvelle; 23h, Virage.

9h, Infocomm; 10h, LeZarts; 11h, Aparté; 11h30, Angle neuf; 12h, La puce à l'oreille; 12h30, Voix publique; 13h30, Doc Lapointe; 14h30, Infocomm; 15h, Louise à votre service; 17h, Salades de filles; 17h30, 360; 18h, Vo2; 18h30, Trajectoire; 19h, Voix publique; 20h, Rendez-vous chasse pêche; 21h, LeZarts; 22h, Voix publique; 23h, 360; 23h30, Infocomm.

## VENDREDI 24 MARS

10h, Spécial mag; 10h30, Animag; 11h, Féminin pluriel; 11h30, La belle vie; 12h, Santé longue vie; 12h30, Loisirs chasse et pêche; 13h30, Virage; 14h30, Coupe quilles Univer; 15h30, À la découverte de...; extra; 16h, Dossier actualité; 17h, Jamboree Nokia snowboard; 17h30, Passion auto rétro; 18h, Action moteur sport; 18h30, Virage +; 19h, Animag; 19h30, La belle vie; 20h, Habitat mag; 21h, In; 21h30, Astro flash; 22h30, Première loge; 23h, À la découverte de...; 23h30, Juste si elle.

9h, Infocomm; 10h, Doc Lapointe; 11h, Voix publique; 12h, Qui-dire; 12h30, Mille et un visages; 13h30, LeZarts; 14h30, Infocomm; 15h, Les petites tonnes; 16h30, Doc Lapointe; 17h30, LeZarts; 18h30, 360; 19h, Vo2; 19h30, Hockey de la LHJM; 22h30, Top +; 23h, Ma première Place des Arts; 23h30, Infocomm.



## Vous avez des projets de rénovation ?

Courez la chance de gagner cette semaine un chèque-cadeau de 1500 \$ de Vitrierie Lévis, le plus important courtier en portes et fenêtres de la région de Québec.

PORTES & FENÊTRES  
vitrierie lévis[www.vitrierielevis.com](http://www.vitrierielevis.com)

Financement sans intérêt disponible. Renseignez-vous!

L'EXTRA  
NUMÉRO  
LE SOLEILTous les détails  
dès lundi au dos du  
cahier des SPORTS.

MCO 1148-9629-10

LE PÉRIL JOUE « AXÈL », AU PÉRISCOPE

# La quête d'absolu d'une anticonformiste

**ABONNEMENT 529-0688**  
Plus de 15 % de rabais sur abonnement / À partir de 62,31 \$ pour 2 opéras

## Opéra DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

SAISON 2006-2007

### La Bohème Puccini

les 21 (19 h), 24, 26 et 28 (20 h)  
OCTOBRE 2006

Chef d'orchestre  
Daniel LIPTON  
Mise en scène  
François RACINE

### Le Gala de l'Opéra

le samedi 9 DÉCEMBRE (19 h 30)  
activité bénéficiaire, hors abonnement

### Roméo et Juliette GOUNOD

les 5 (19 h), 8, 10 et 12 (20 h)  
MAI 2007

Chef d'orchestre : Jean-Marie ZETOUNI  
Mise en scène : Jean GRAND-MAÎTRE

simons  
commanditaire exclusif  
de la production

Hydro  
Québec  
commanditaire de la production

LE SOLEIL

www.operadequebec.qc.ca

Grand Théâtre  
de Québec



« Villier de l'Isle-d'Adam a mis 19 ans à écrire «Axël» et Christian a mis quatre ans à pétrir cette pâte-là », a raconté avec animation Marie-Hélène Gendreau, dans le foyer du Périscope.

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

■ Appellons ça un pressentiment partagé. Au Conservatoire d'art dramatique de Québec, dont elle a été promue en mai 2005, le sentiment religieux, son imagerie ressortaient des improvisations de Marie-Hélène Gendreau. Cette perméabilité au spirituel, Christian Lapointe l'a sentie aux dernières auditions du Quat'Sous. Deux petites scènes lui ont suffi : Sara de Maupers, c'est elle ! C'est elle qu'il cherchait pour incarner la fille en quête d'absolu du drame symboliste *Axël*, de Villier de l'Isle-d'Adam (1838-1889).

La pièce prend l'affiche du Périscope à partir de mardi. Le Théâtre Péril est à la barre de cette entreprise impossible qui a très bien marché à Montréal, au Théâtre Prospéro, en février. Impossible parce que le morceau est un anaconda de pièce qui serpente sur sept heures, et encore la mort a-t-elle empêché cet écrivain incompris de son temps d'ajouter un cinquième « monde » au religieux, au tragique, à l'occulte et au passionnel qu'il développe dans *Axël*, l'astral. Apparemment, *Axël* n'a été montée que deux fois jusqu'ici, en 1894 et dans les années 60. Il fallait la dévotion à l'esthétique symboliste de Christian Lapointe (présentement à Melbourne, où il a monté *Faiseau d'épingles de verre*, de Claude Gauvreau, avec une équipe australienne) pour oser cette résurrection. Par deux fois, sur des matériaux de William Butler Yeats, *Le Chien de Culann* et *Le Seuil du palais du roi*, il avait fait de probantes démonstrations. Mais ces univers étaient à échelle plus humaine.

« Villier de l'Isle-d'Adam a mis 19 ans à écrire *Axël* et Christian a mis quatre ans à pétrir cette pâte-là », raconte avec animation Marie-Hélène Gendreau, dans le foyer du Périscope, comme elle rentre de son Trois-Pistoles natal.

« Dès la première rencontre de l'équipe, il nous a présenté un montage cinématographique de ce qu'il voyait dans le spectacle ; il est revenu à la trame principale, il n'a retenu que 75 pages sur les 275 du drame. »

#### TRAITS MISOGYNES

*Axël* met en scène deux jeunes anticonformistes par lesquels Villier de l'Isle-d'Adam « débat de ses idées sur la religion et l'amour ».

Le personnage-titre, Axël d'Auërsperg, est l'ombre de l'auteur. C'est un aristocrate en rupture avec les vanités de son monde, un être épris d'absolu qui se méfie des apparences du visible et pour qui la réalité concerne tout autant la vie intérieure et la pensée que la matière, ce en quoi il répond d'un credo charnière des symbolistes. Intransigeant, il compose une figure plus sombre que Sara.

« C'est elle l'héroïne, lance Marie-Hélène Gendreau après allusion à certains traits misogynes du texte. Elle invoque en cela le discours de l'Archidiaque : « La femme, qu'était-ce avant la chrétienté ? Une esclave ! » Ça plus que l'assentiment de Sara à l'acte ultime de refus d'Axël de la médiocrité du monde. Car la pièce finit comme *Tristan et Isolde*, dans la fusion éternelle de la mort. « On dit que c'est un *Roméo et Juliette* métaphysique », glisse M<sup>me</sup> Gendreau, qui sait se plier à d'autres registres puisqu'on l'a vue l'été dernier dans la création de la comédie *En pleine forme*, à l'Isle-aux-Coudres, et qui tourne présentement dans le remake de *Lance et compte*.

Elle y tient le rôle de l'épouse de la recrue du National.

Pour la jeune comédienne, Sara est aussi la figure centrale de la pièce parce qu'elle est aussi résolue dans sa quête d'absolu, sinon plus qu'Axël. Ne lui oppose-t-elle pas, quand il l'invite à l'amour physique, que l'absolu peut se passer de ça ?...

« Sara est une idéaliste plus réaliste qu'Axël, elle compose bien avec tout ce que la vie comporte », précise M<sup>me</sup> Gendreau. « Elle est lumière et vie. » Toujours elle a voulu apprendre. Née orpheline, elle s'est détournée de son héritage pour se retirer dans un couvent où son intelligence et son savoir ont eu tôt fait d'inquiéter l'abbesse et ses conseillers. Elle a fui le couvent au moment de prononcer ses vœux. C'est par la suite que les chemins des amants sublimes se sont croisés. D'une manière, Sara connaissait déjà Axël ; au couvent, elle a lu les enseignements de Janus, le maître d'Axël.

#### INCARNATION

Marie-Hélène Gendreau avait 23 ans, l'âge de Sara, quand on lui a offert le rôle. Elle y a vu un signe du destin. Le signe d'un destin certes bienveillant car la rencontre autour d'*Axël* a été des plus enrichissantes.

« Nous croyons beaucoup en ce spectacle, dit-elle. Ça traite d'absolu, de religion, de grandes idées, c'est un privilège de s'attaquer à une grande œuvre du passé et de voir qu'elle nous parle encore. Ça a brassé pas mal de choses dans nos vies personnelles. »

#### La pièce finit

**comme *Tristan et Isolde*,  
dans la fusion éternelle  
de la mort**

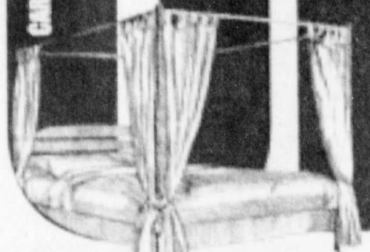
Le symbolisme a par ailleurs ses exigences. La jeune comédienne avoue qu'il n'a pas été facile de s'y rendre. « Je sors du Conservatoire, ça m'a un peu déscolarisée. Christian travaille la pensée à voix haute : il faut juste dire les mots, ne pas projeter parce qu'on joue dans des salles intimes. On n'a vraiment pas travaillé ça comme des jeunes premiers. C'est un théâtre d'évocation, de suggestion. Nous sommes les passeurs de cette quête d'absolu. »

« La parole est mise de l'avant. La gestuelle incline à l'immobilité, mais c'est une immobilité incarnée, très humaine. Les gestes sont lourds de symboles et de conséquences. »

Éric Robidou (Axël), Denis Lavallou, Richard Thériault et Paul-Patrick Charbonneau complètent la distribution d'*Axël*. Jean-François Labbé a conçu les décors, Valérie Gagnon-Hamel les costumes, Lionel Arnould les projections, Martin Sirois les lumières et Mathieu Campagna la musique. À l'affiche jusqu'au 8 avril.

Réservations au 529-2153.

## LE THÉÂTRE DE LA BORDÉE PRÉSENTE



### CURIOSO ACCIDENTE

DU 21 MARS AU 15 AVRIL 2006

« Ah l'indigne fille! Ah le menteur! Les traîtres,  
les scélérats, ils m'ont assassiné! »

THÉÂTRE DE LA  
BORDÉE

Pour réservation : 694-9721



## LA BORDÉE 30 ANS DE THÉÂTRE

SAISON 2006-2007

### Les Muses Orphelines

Du 19 septembre au  
14 octobre 2006  
Texte de Michel Marc Bouchard  
Mise en scène de  
Jean-Philippe Joubert

### Phèdre

Du 23 janvier au  
17 février 2007  
Texte de Jean Racine  
Mise en scène de  
Martin Genest

### Une pièce espagnole

Du 31 octobre au  
25 novembre 2006  
Texte de Yasmina Reza  
Mise en scène de  
Marie-Josée Bastien

### Couche avec moi

(c'est l'hiver)  
Du 20 mars au  
14 avril 2007  
Texte de Fanny Britt  
Mise en scène de  
Geoffrey Gaguère

**Abonnez-vous et économisez jusqu'à 54 %!**

THÉÂTRE DE LA  
BORDÉE

315, rue Saint-Joseph Est  
Québec (Québec) G1K 3B3

www.bordée.qc.ca  
info@bordée.qc.ca

(418) 694-9721

# AGENDA

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à :

**Suzanne Ruel, LE SOLEIL,**  
410, boulevard Charest Est, C.P. 1547, succ. Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6  
Téléphone : 686-3489 / Télécopieur : 686-3374  
Courriel : [Agenda@lesoleil.com](mailto:Agenda@lesoleil.com)

## EXPOSITIONS

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC,** 1, av. Wolfe-Montcalm. Rens.: 643-2150 ou 1-866-220-2150. [www.mnba.qc.ca](http://www.mnba.qc.ca). Du mardi au dimanche, de 10h à 17h. Mercredi jusqu'à 21h. Fermé le lundi. Entrée: gratuit pour la collection permanente du Musée. Expositions temporaires: adultes: 10\$, 65 ans et plus: 9\$, étudiants: 5\$, 12 à 16 ans: 3\$, moins de 12 ans: gratuit. Abonnés: gratuit. La collection: «Régionale» - Québec, l'art d'une capitale coloniale. «Tradition et modernité au Québec» - «Figuration et abstraction au Québec, 1940-1960». «Quand l'art imagine l'histoire». «Jean-Paul Lemieux. La période classique». Expositions temporaires: Jusqu'à 9 avril: «Raconte-moi». Jusqu'à 9 avril: «Antoine Plamondon, 1804-1895. Jalons d'un parcours artistique». Jusqu'à 13 août: «Edmond-Joseph Massicotte, illustrateur».

**MUSÉE DE LA CIVILISATION,** 85, rue Dalhousie (643-2158). Du mardi au dimanche de 10h à 17h. Fermé les lundis. Entrée: 8\$, 65 ans et plus: 7\$, étudiants 17 ans et plus: 5\$, 12 à 16 ans: 3\$, 11 ans et moins et Amis du Musée: gratuit. Gratuit les mardis jusqu'au 31 mai. Expositions permanentes: «Nous, les premiers nations». «Le Temps des Québécois». Exposition virtuelle: «Musées et millénaire». Jusqu'à 19 mars: «Argent sacré, sacré argent». Espace découverte: «Sel essentiel». Jusqu'à 27 août: «Autopsie d'un meurtre». Jusqu'à 8 avril: «Vox populi, exposition sur la démocratie». Jusqu'à 4 février 2007: «Artefacts tous braves». Jusqu'à 11 mars 2007: «Nusantara Indonesia».

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY,** 350, rue Saint-Joseph. Ouvert tous les jours de 12h à 17h et le mercredi jusqu'à 20h. Info: 641-6789. Jusqu'à 24 mars: «Vivre ensemble dans la diversité».

**MAISON HAMEL-BRUNEAU,** 2608, ch. St-Louis, Mer. au dim. 13h à 17h. Info: 641-6280. Jusqu'à 16 août: «Secrets d'énigmatistes» par Céline Dubord et Pierre Pagé.

**GALERIE LOUISE-CARRIER,** 33, rue Wolfe, Lévis. Info: 838-6001. Mar. mer. jeu. ven. 11h à 17h. Sam. dim. 13h à 17h. Exposition permanente d'œuvres d'artistes du grand Lévis. Jusqu'à 29 mars: «Nénuphars» acrylique et café de Marie-Linda Bluteau.

**GALERIE ROUJE,** 228, rue Saint-Joseph Est. Tél.: 688-4777. Mer. au dim. 12h à 16h. Jusqu'à 26 mars: «Vernaculaire» par Richard Cloutier. Jusqu'à 23 avril: installation «Vous faites pitié à voir» du duo Cooke-Sasseville.

**REGART,** centre d'artistes, 48, côte du Passage, Lévis. Info: 837-4099. Mardi au dimanche de 12h à 17h. Jusqu'à 26 mars: «Les éphémères» d'Éveline Bouvia. «Résurgence du réel» de Jacqueline Jacques.

**PRESBYTÈRE SAINT-NICOLAS,** 1450, rue des Pionniers, St-Nicolas. Demain de 11h à 16h30: artistes à l'œuvre.

## THÉÂTRE

**LES APPRENTIS-POMPIERS** (jeune public). Spectacle clownesque avec Boyau (Jean Larose) et le Chef Pompier. À 14h au centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante, Vanier. Entrée libre.

**LES BRAISES DU KANOUN** de Jeannine Valignat. Par la troupe des Treize. Mise en scène: Mélissa Picard. À 20h au Théâtre de Poche, pav. M.-Pollack, U. Laval. Entrée: 12\$, prévente: 10\$. Rés.: 643-8131. Info: 656-2765. Jusqu'à 19 mars.

**ON NOURRIT D'ÉTRANGES PENSÉES** de et avec les Peutch. À 20h à L'Anglicane de Lévis. Rés.: 838-6000.

**JACQUES ET SON MAÎTRE** Texte de Milan Kundera. Mise en scène: Martin Genest. Distribution: Jean-Jacqui Boutet, Éva Daigle, Valérie Laroche, Annie Laroche, Christian Michaud, Patrick Ouellet, Pierre Robitaille, et les musiciens Philippe Côté et Olivier Forest. Mardi au samedi à 20h (le 1er avril à 16h) au Théâtre du Trident, Grand Théâtre. Rés.: 643-8131. Jusqu'à 1er avril.

**LES MOTS FANTÔMES.** Texte et mise en scène de Michel Nadeau. Distribution: Yves Amyot, Sylvio-Manuel Arriola, Marie-Josée Bastien, Lorraine Côté, Hugues Frenette, Mathilde Lavigne, Michel Nadeau et Jack Robitaille. Mardi au samedi à 20h au Théâtre Périscope, 939, av. de Salaberry. Rés.: 529-2183. Jusqu'à 18 mars.

**L'HISTOIRE D'UN COEUR.** Le Théâtre Incliné présente un cœur qui raconte l'histoire de sa vie. À 20h au studio de création Marc-Doré, Théâtre Périscope, 939, av. de Salaberry. Rés.: 529-2183. Jusqu'à 18 mars.

**CONTE DE LA LUNE.** Texte et mise en scène: Philippe Soldevila. Inspiré de nouvelles de Pere Calders. Par le Théâtre des confettis (Québec) et le Théâtre populaire

d'Acadie (Caraquet) en collaboration avec le Théâtre Sortie de Secours (Québec). Pour les 8 ans à 12 ans. À 15h au Théâtre des Gros Beccs, 1143, rue Saint-Jean. Entrée: 15\$, enfants: 12\$. Rés.: 522-7880. Jusqu'à 26 mars.

## SPECTACLES VARIÉTÉS

**SPECTACLE DE MARIONNETTES** «Sanaaq, sculpteure de rêves». Devenue sculpteure, Sanaaq raconte le récit de son enfance dans le Grand Nord et la découverte de sa passion pour la sculpture inuite. À 14h au Musée national des beaux-arts du Québec. Pour les 5 à 12 ans. Par la troupe Marie-Stella. Entrée: enfants 1,50\$, adultes 2,50\$. Info: 643-2150.

**DANIEL LEMIRE** À 20h au Grand Théâtre de Québec. Rés.: 643-8131.

**SURŌIT** (musique traditionnelle). À 20h au centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante, Vanier. Info: 686-5032.

**DENIS VIEL BLUES BAND,** blues. À 20h30 au Vieux bureau de poste, 2172, chemin du Fleuve, Saint-Romald. Info et réservation: 839-1018.

**LE DUO ROY MIRANDETTE.** Avec Jean-Claude Mirandette (Charbonniers de l'Enfer) et Daniel Roy (Rêve du Diable). À 20h au Centre communautaire de Beaumont. Entrée: 6\$/12\$. Info: 837-2658, 838-0011.

**JAMIL.** À 20h à la Maison de la Chanson. Réservations: 692-2631.

**MAISON VÉZINA,** 171, rue des Grenadiers, Boischatel. À 20h: «Association culturelle et artistique de la Maison Vézina présente une soirée avec le photographe Michel Boulianne sur le thème «Poésie en Image». Trois diaporamas intitulés «Les îles de Mingan», «Xi An 2000», et «Passage (quatre saisons)» seront projetés. Ces trois projections seront accompagnées de musique originale composée par Jean-François Vézina. Entrée: 12\$/15\$. Info: 822-3183.

**OLIVER JONES.** À 20h à la salle Edwin-Bélanger, Montmagny. Info: 241-5799; 1-800-641-5799.

**LES APPRENTIS POMPIERS** (jeune public). Demain à 14h au centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante, Vanier. Gratuit. Info: 686-5032.

**Peter Shonk.** À 20h à l'Express du Sud, rue du Centre hospitalier, Charny.  
**UltraFesten,** rock alterno. À 21h au bar le Bal du Léopard, 1049, 3e Avenue, Limoilou. Info: 529-3829.  
**Gainsbourg et elles.** Les chansons du grand Serge et de ses interprètes. À 21h au Fou-Bar, 525, rue St-Jean. Entrée: 5\$. Tél.: 522-1987.

**Jay Sewall.** À 22h à la microbrasserie Archibald, 1021, boul. du Lac, Lac-Beauport.  
**Spectacle rétro: Kaleb Julien.** À 17h, au resto-gill Le Ciac, 1750, rue Pérignon, Charlesbourg. Info: 628-3838.  
**Quartette Robert Burman.** À 21h30 au bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.  
**Virginie Hamel et Marianne Trudel,** voix et piano. À 20h au Largo Resto-Club, 643, St-Joseph Est, 529-3111.  
**Zig Zag Blues Band,** à l'Express du Nord, 1250, avenue du Golf, Val-Bélair. Info: 847-1112.

**Trio Mireille Boily,** souper-spectacle à 19h, restaurant Papparazzi, 1363, rue Maguire, Sillery. Rés.: 683-8111.  
**Les Buckets, 3D Kids et Screem Elliott,** Rock'n'Roll. À 19h à Rouje, 228, rue Saint-Joseph Est. Entrée: 5\$.

## MUSIQUE

**CONCERTS SONS ET COULEURS.** «Sommets classiques». Le pianiste Joseph Kalichstein et quatre membres de l'Orchestre symphonique de Québec, Darren Lowe et Pierre Bégin, violons; François Paradis, alto; et Blair Lofgren, violoncelle. Au programme: Mozart et Brahms. À 20h à la salle 12 du Musée national des beaux-arts du Québec. Entrée: 22\$ (Abonnés-Amis: 20\$, étudiants 15\$). Rés.: 643-2150.

**QUATOUR DE SAXOPHONES TROUBADOUR** sous la direction de Richard Bergeron. Concert gratuit de 13h30 à 14h30 au Mall central, Carrefour Charlesbourg, 8500, boul. Henri-Bourassa.

**FACULTÉ DE MUSIQUE.** L'Atelier d'opéra de la Faculté de musique de l'Université Laval présente l'œuvre de George Frideric Handel «Alcina». À 20h au Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palais-Prince à l'Université Laval. Entrée: 15\$, étudiants 10\$.

**LE CHOEUR DU FAUBOURG,** accompagné d'un petit ensemble instrumental, interprète la Messe en Do, de Mozart. Demain à 10h à l'église Saint-Jean-Baptiste de Québec, rue Saint-Jean. Directeur musical: Charles Dumas; organiste: Sylvain Doyon; soliste: Myriam Boutin. Entrée libre.

**MESSE DES ARTISTES** demain à 10h45 à la Chapelle historique Bon-Pasteur, 1080, de la Chevrolière. Artistes invités: Josiane Poulin, soprano; Rachel Martel, pianiste. Lecteur: Louis Balhazar, professeur émérite de l'Université Laval.

**LES PLAISIRS DES DIMANCHES:** Dix jeunes violonistes, altistes et violoncellistes de la Fondation Claude Létoir. Demain à 13h30 et 15h, au Musée de la civilisation. Entrée libre.

**LES AMIS DE L'ORGUE DE QUÉBEC** «Mozart et l'orgue», concert commenté de Louise Fortin-Bouchard. Demain à 14h à l'église Sainte-Généviève, 3180, d'Amours, Ste-Foy. Entrée: 10\$, étudiants 6\$. Info: 681-3927/628-2016.

**FACULTÉ DE MUSIQUE.** Concert des élèves clarinettes. Demain à 14h à la salle Henri-Gagnon, pavillon Casault, Université Laval. Entrée libre.

**L'ENSEMBLE VESPÉRAL DE QUÉBEC** chante l'Office du Soir, demain à 16h à l'église Saint-Dominique. Au programme, des musiques de Mozart, de Palestrina et d'André Gouzes. Entrée libre.

**LA SCHOLA GREGORienne SCANDIcus** présente du chant grégorien demain à 16h45 en l'église Très-Saint-Sacrement, 1330, Chemin Sainte-Foy. Entrée libre.

## CONFÉRENCES

**LES GRANDS EXPLORATEURS.** Ciné-conférence: «Chine: l'âme du dragon» réalisé et commenté sur scène par Robert-Emile Canat. Sam. 20h; dim. 19h; lun. mar. 20h, salle Albert-Rousseau, 2410, chemin Sainte-Foy. Rés.: 659-6710.

**SÉRIE DE CONCERT AVEC L'HISTOIRE.** «La Capricieuse» par Michel Têtu demain à 14h à la chapelle de l'Église Saint-Charles-Borromée, 135, 80e Rue Ouest, Charlesbourg. Gratuit. Info: 641-6401, poste 3436.

**LES CONFÉRENCES NOTRE-DAME DE QUÉBEC** à la basilique-cathédrale Notre-Dame de Québec. Demain à 15h: récit musical. À 15h30: «Si jeunesse voulait, si Église pouvait» par Mélanie Tremblay et Réjean Bernier. Stationnement gratuit au 20 Port Dauphin (Grand Séminaire). Informations: 682-2923.

## ACTIVITÉS SOCIALES

**MAISON DE TRANSITION L'ÉCLAIRCIE.** Souper spaghetti suivi d'un multi show et d'une soirée dansante au profit de la maison de transition. À 18h, salle St-Denis (sous-sol de l'église), 1100, route de l'Église, Sainte-Foy. Entrée: 25\$. Info: 650-1076.

**SOIRÉE DE DANSE SOCIALE** par le groupe Sync Ballroom. À 20h30 au Centre Michel Labadie, 3705, avenue Chauveau, Neufchâtel. Info: 660-6419, 658-6923.

**SOIRÉE DE DANSE EN LIGNE** à 19h30 au Centre récréatif St-Roch (coin Prince-Édouard et Dupont). Entrée: 8\$. Animé par Lynda et Jean-Marie (529-0140) et Rollande (728-9010).

**CLUB DE L'ÂGE D'OR ST-ANDRÉ DE NEUFCHÂTEL.** Soirée dansante avec l'Ami Pat à 20h au sous-sol de l'église, 10680, boulevard Savard, Neufchâtel. Buffet. Entrée: 9\$, membres: 7\$. Info: 842-6544 ou 847-7578.



**EXPOSITION  
HOMMAGE à LINE BOISVERT  
aquarelliste**



**Du JEUDI 23 AU VENDREDI 31 MARS 2006**

**AU CENTRE D'ART MAISON BLANCHETTE**  
4187, Côte de Cap-Rouge  
Téléphone : 652-8363

Ouvert tous les jours de 13 h à 17 h  
et le vendredi jusqu'à 21 h.  
(exceptionnellement le jeudi 23 mars jusqu'à 21 h)

*La Fondation communautaire du grand Québec est heureuse d'honorer la mémoire de Line Boisvert.*

Tout l'argent recueilli par la vente des toiles sera versé à la Fondation Line Boisvert pour promouvoir l'art qui lui tenait tant à cœur, l'aquarelle.



**DEVEZ MENTOR**  
la magie de l'amitié!

1-800-661-4252  
[www.gfgsq.ca](http://www.gfgsq.ca)

# L'Anglicane

Visitez les artistes!

**ON NOURRIT D'ÉTRANGES PENSÉES**

De et avec  
**Les Peutch**  
Bah! Production - Suisse

**Samedi**  
**18 mars, 20 h**  
30 \$

100% Garantie

*Une espèce de Bruce version centre d'accueil!*

**LYNDA THALIE**

De neige ou de sable

**Vendredi**  
**24 mars, 20 h**  
28 \$

100% Garantie

**HELMUT LIPSKY**

Et l'Art de passage de Berlin  
...au parfum de tango

**Samedi**  
**25 mars, 20 h**  
25 \$

**Le Trio...**

**3\$** Achetez 3 spectacles - dans au moins 2 séries - et obtenez de rabais par billet!

Information / réservation : **838-6000**

31, rue Wolfe, Vieux-Lévis

**Théâtre jeunesse**



**Conte de la Lune**

SAMEDI 18 MARS À 15 h  
SAMEDI 25 MARS À 15 h  
DIMANCHE 26 MARS À 15 h

au Théâtre Les Gros Beccs, 1143, rue Saint-Jean, Québec

**(418) 522-7880**  
[www.lesgrosbeccs.qc.ca](http://www.lesgrosbeccs.qc.ca)

**SPÉCIAUX**

fin de série

**TOSHIBA DLP**



52 HM85 2x 2300\$  
52 HMX85 3x 2550\$  
62 HM85 2x 3000\$

Et recevez en prime ???

**AUDIOLIGHT**

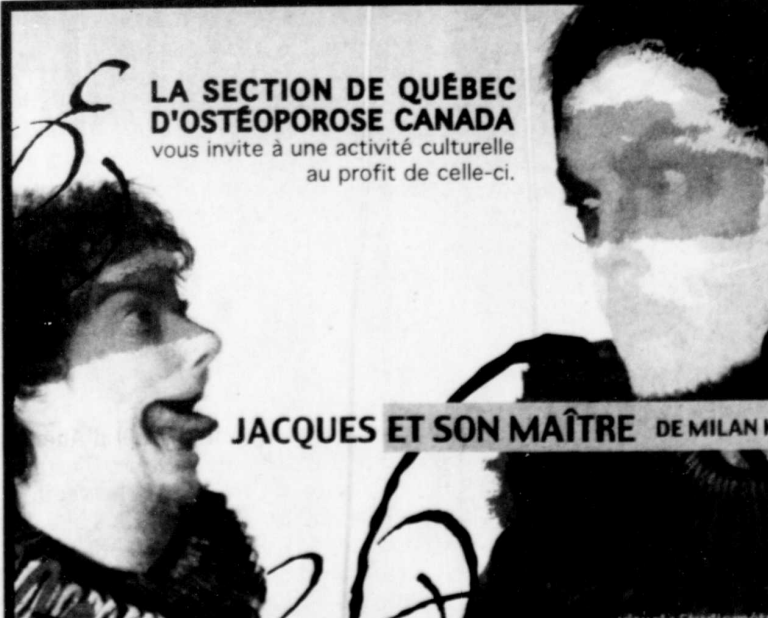
[www.audiolight.qc.ca](http://www.audiolight.qc.ca)

SPECIALISTE en SON et IMAGE

fermé le dimanche

355, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC  
687-9252

**LA SECTION DE QUÉBEC D'OSTÉOPOROSE CANADA**  
vous invite à une activité culturelle au profit de celle-ci.



**JACQUES ET SON MAÎTRE** DE MILAN KUNDERA

visuel : Stadiométrique

**L'OSTÉOPOROSE EST UNE MALADIE DÉBILITANTE, SANS SYMPTÔMES ET TRÈS RÉPANDUE.**

La Section de Québec combat cette maladie par l'éducation de la population et le soutien à la recherche.

Aidez nous à vous aider.

*Théâtre porto et chocolat*

Le jeudi 30 mars 2006 à 19h00, venez déguster un délicieux porto et chocolat suivi de la pièce Jacques et son maître au Théâtre du Trident.

Informations : Elizabeth Shaver 651.8661

**Guy-Philippe Wells**



**Futur antérieur**  
jeudi 23 mars, 20 h

**Léopold Z**



**La Joie**  
vendredi 7 avril, 20 h

**Eva**



**À Mariène**  
vendredi 15 et samedi 16 septembre, 20 h

**Renée Claude**



**Georges Brassens**  
J'ai rendez-vous avec vous  
vendredi 20 et samedi 21 octobre, 20 h

Réservations : (418) 692-2631 ou [www.theatrepetitchampain.com](http://www.theatrepetitchampain.com)

GOLDONI, À LA BORDÉE

# Giannina, la forte « fille » à son père

JEAN ST-HILAIRE  
JStHilaire@lesoleil.com

■ Elle sort du labo *Autour du boiteux* des Fonds de Tiroirs, elle a été une Hermione des neiges dans *Le Conte d'hiver* du Théâtre Sous-Zéro, bille de clown dans *King Lear contre-attaque*, la vertueuse Isabelle dans *Mesure sur mesure*, de Shakespeare...

Un destin tout autre attend Sophie Martin, mardi, à la Bordée, dans *Un curioso accidente*, de Goldoni. « Giannina me ressemble, j'agis beaucoup par instinct et avec passion, se hasarde-t-elle, après ample analyse de son héroïne. C'est la première fois que je joue un personnage qui me ressemble vraiment. »

En 1760, deux ans avant de s'exiler à jamais à Paris, Carlo Goldoni (1707-1793) crée à Venise cette pièce dont le titre original, *Un curioso incidente*, devient en français *La Plaisante Aventure*. Sortie de la plume d'une turbine à comédies, l'œuvre sera rarement produite en français; on lui préférera *La Locandiera*, *Il Campiello*, *Barouffe à Chioggia* et autres *Trilogie de la villégiature*... Elle est pourtant magistralement ficelée et pleine de tension comique. Surtout dans la traduction retenue par la metteuse en scène Nancy Bernier, assure M<sup>me</sup> Martin. On la doit à Ginette Herry. « C'est dynamique, très punché », dit la comédienne.

Goldoni a alors complété sa réforme de la vieille comédie. Les types de la commedia dell'arte transparaissent encore de ses pièces, mais les personnages n'improvisent plus sur canevas, ils sont redevables d'un texte écrit fondé sur la vérité psychologique et la vraisemblance. La comédie de Goldoni est désormais sociale.

## LE POINT DE NON-RETOUR

L'action d'*Un curioso accidente* se passe en Hollande, chez le père de Giannina, le riche négociant Filiberto (Jean Guy), chez qui le lieutenant de la Cotterie (Jean-Sébastien Ouellette) se remet depuis quelques mois de blessures de guerre. En Hollande pour ne pas amener la censure, parce que l'auteur s'y permet des transgressions susceptibles de froisser la morale vénitienne, aussi anodines paraissent-elles aujourd'hui.

La pièce commence sur les tisons. Giannina et le lieutenant se sont pris d'une vive passion qu'ils subliment, mais pour combien de temps encore?... Ce jour-là, le lieutenant brûle à ce point de désir qu'il décide de partir.

Giannina se contient mieux, mais l'aventure est « un réveil des sens pour elle », note son interprète. Giannina le supplie de rester, l'assure qu'elle saura infléchir le sentiment de son père en leur faveur. Mais la partie n'est pas gagnée. Filiberto aime bien le lieutenant, mais de là à en faire son gendre... Français, De la Cotterie est aussi militaire. Veuf, son hôte se voit mal perdre sa *fille* unique à un étranger qui fait carrière de courir les risques. Et puis, il a beau être noble, il est pauvre.

Goldoni n'a pas fait une dupe de Filiberto. Celui-ci a flairé le dilemme du lieutenant, il croit qu'il part parce qu'il est amoureux et qu'il lui répugne de se montrer inconvenant sous son toit. Heureusement pour les amoureux, malheureusement pour elle, Costanza, la fille d'un riche collègue

ami de Filiberto rôde par là. Elle sera l'échappatoire de Giannina. Sentant la soupe chaude devant son père, celle-ci prête une liaison à Costanza et au lieutenant. Une liaison gobée avec d'autant plus d'empressement par le papa que Costanza lui avoue n'être pas indifférente au lieutenant... Là commence l'imbroglio bien attisé qui fait la sauce et le piment de cette comédie.

## UNE FEMME FORTE

Comédienne au parcours assez compliqué, Sophie Martin, fille d'instituteurs suisses valaisans, a vécu 13 ans à Bogota, en Colombie. C'est là qu'un certain Jacques Legier, Suisse également, l'a initiée au théâtre. Immigrée au Québec, elle aura la révélation de sa vocation en voyant Pol Pelletier dans *Océan*, puis en se mêlant aux productions de Martin Genest, au Cégep F.-X.-Garneau. Elle est diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Québec.

Giannina est un cadeau pour elle parce que « c'est une femme de caractère, une dimension que Nancy Bernier voulait mettre de l'avant ». « Ce n'est pas la jeune amoureuse naïve, poursuit son double, c'est une femme avec tout ce que ça comporte. Une femme forte qui fait face à sa première passion avec intégrité, qui est conséquente avec le feu qui l'anime, qui ment à son père pour arriver à ses fins, mais par la force des choses. Car jamais elle ne manigance. »

Elle souffre bien un défaut ou deux... « Elle a son petit caractère. En la voyant, on se dit que le lieutenant n'est pas sorti du bois avec elle. Elle peut être très catégorique... »

**Sophie Martin éprouve  
un vif plaisir à vivre  
ces péripéties déclenchées  
par le mensonge des uns  
et épaissies par la courte  
vue des autres**



Sophie Martin éprouve un vif plaisir à vivre ces péripéties déclenchées par le mensonge des uns et épaissies par la courte vue des autres.

« En même temps, on va dans la vérité des choses, dit-elle. Plus c'est vrai, plus on entre dans la vérité de l'humour. » Sa maîtrise de l'espagnol a ouvert des portes à Sophie Martin. Celle de l'assistance à la mise en scène notamment, une fonction qu'elle a exercée auprès de Robert Lepage, en Espagne, pour sa production de *La Célestine*, de Fernando de Rojas. Elle a aussi traduit en français les dialogues de *Te Amo*, au dernier Carrefour.

Au rêve fou de jouer un García Lorca dans le texte, elle en formule un second: compléter son travail en jeu d'assistances à la mise en scène. Parce qu'on apprend beaucoup dans l'exercice de cette fonction: « Comme on est à l'extérieur et à l'intérieur de la création en même temps, qu'on n'est pas engagé émotionnellement, on voit bien l'application de ce que le metteur en scène demande. »

Bertrand Alain, Maryse Beauchamp et Catherine Laroche complètent la distribution d'*Un curioso accidente*, qui est présentée dans les décors de Bernard White, les costumes de Lucie Laroche, les lumières de Louis-Marie Lavoie et avec la musique de Marc Vallée. À l'affiche jusqu'au 15 avril. Réservations au 694-9721.



PHOTOS LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

## LES CONCERTS COUPERIN

AU MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC

### GRATUIT

Renseignements :  
(418) 643-3377  
www.mnba.qc.ca

Dimanche 26 mars 2006, 14 h

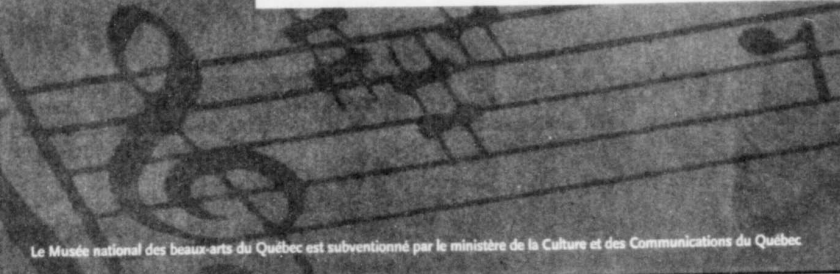
### MINIMOZART

Concert spécial mettant en vedette les jeunes musiciens de l'école Arqueuse, de la Maison de la musique de Sainte-Foy et du Conservatoire de musique de Québec.

Au programme :  
W. A. Mozart

Musée  
national des beaux-arts  
du Québec

Parc des Champs-de-Bataille,  
Québec



Le Musée national des beaux-arts du Québec est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

## LES GRANDS EXPLORATEURS

www.LesGrandsExplorateurs.com

PRÉSENTÉ PAR



LES SERVICES INVESTISSEMENT LIMITÉS  
CABINET DE SERVICES FINANCIERS



## Chine l'âme du dragon

18 AU 21 MARS  
Ven, sam 20 h  
Dim 19 h  
Lun, mar 20 h



SAINTÉ-FOY  
Salle Albert-Rousseau  
2410, chemin Sainte-Foy  
418 659.6710

23 AU 26 MARS  
Jeu, ven, sam 20 h  
Dim 14 h



QUÉBEC  
Grand Théâtre de Québec  
259, boul. René-Lévesque Est  
418 643.8131

26 ET 27 MARS  
Dim, lun 19 h 30



LÉVIS  
Cégep de Lévis-Lauzon  
205, rue Mgr-Bourget  
1 800 558.1002

Robert-Émile Bonnet

Ce film est avant tout l'histoire d'une passion pour la Chine. Du nord au sud, d'est en ouest, un film surprenant, ponctué de coups de cœur et d'émotion. Des mégapoles futuristes aux villages moyenâgeux, des moines taoïstes aux paysans du Yunnan, de la somptueuse rivière Li à la majestueuse Grande Muraille, des glaces de Harbin au désert de la Porte de Jade. C'est l'âme du dragon qui, doucement, se dévoilera à vous!

Réservez vos sièges dès maintenant !

LE SOLEIL

autocollants  
\*GRATUITS\* à l'achat  
du magazine

## le guide complet scrapbooking

75  
idées et  
techniques  
pour réussir  
vos pages

TENDANCE  
Projets  
créatifs  
pour la  
maison

GRATUIT  
18 autocollants  
pour toutes  
occasions

PLUS  
section ados | mariage  
la leçon du photographe

Faites le plein d'idées

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

Les Éditions  
G&S